

# UNIVERSIDAD

Organo de la Universidad de Puerto Rico





Dibujo de Carlos Orozco  
Publicado en "Letras de México"  
(1938)

### In Memoriam

La Universidad de Puerto Rico cumple el doloroso deber de comunicar la muerte acaecida en la ciudad de Cambridge, Mass., del gran poeta español, Pedro Salinas, quien del año 1943 al 1946 honró su cátedra como profesor visitante.

Momentos antes de morir, don Pedro Salinas expresó su voluntad de ser enterrado en tierras puertorriqueñas, en el viejo cementerio de San Juan.

Su voluntad fué cumplida y en nuestra propia tierra descansa su cuerpo.

Frente al mar que tanto quiso, que nunca le fué extraño:

*"Cada vez que fui en tu busca,  
Allí te encuentre, en tu gloria,  
la que nunca me ha fallado."*

La tumba está junto a la de dos ilustres puertorriqueños: el poeta José Gautier Benítez y el historiador José Julián Acosta.

Al cabo de quince años de salir de su país y de recorrer por tierra americana encontró en el Puerto Rico que el llamaba "el rincón más español en todo el Continente", el sitio para quedarse. Junto al arrullo del mar de San Juan. Como algo que soñó:

*"Es una querencia, un ansia  
de volver a ver, a verte,  
de seguirte contemplando."*

Para siempre.

La Universidad de Puerto Rico agradece el cordial recuerdo post-mortem del gran poeta español a la tierra puertorriqueña.

### Datos Biográficos

Nació el día 27 de noviembre de 1892 en Madrid. Es doctor en Letras desde 1917. Ha sido catedrático de Lengua y Literatura española en las Universidades de Sevilla y Murcia. Fué lector de español en la Sorbona desde 1914 hasta 1917. Y de 1922 a 1923 en la Universidad de Cambridge. Profesor de la Escuela Central de Idiomas, de Madrid, secretario general de la Universidad Internacional de verano de la Magdalena (Santander), marchó al extranjero poca después de producirse la subversión militar de julio. Actualmente es profesor de Lengua y Literatura españolas en una Universidad de Baltimore.

A propósito de Salinas y de su haber poético escribí en marzo de 1933:

"Pedro Salinas ("Presagios", 1923; "Seguro azar", 1929; Fábula y signo", 1931) posee un caudal poético que discurre por una zona intermedia, equidistante de la poesía y de la prosa. A despecho de su desnudez aparente, en los versos de Pedro Salinas hay agobio y empaque de técnica. En ocasiones diríase que sólo hay técnica. La acucia, la necesidad ineludible y perentoria de acudir a los versos, que desazona y obliga al poeta en el trance o pasmo de la inspiración, no puede sospecharse en Pedro Salinas. Los versos de Pedro Salinas nos dan la impresión de que son versos "confeccionados" adrede, por designio libérrimo del autor. Como si el autor, arquetipo del poeta moderno, exhibiera un virtuosismo autónomo, sin la más leve sombra de concomitancia con musa o numen de ninguna especie".

(De la Autología de la Poesía Española Contemporánea, por Juan José Domenchina, México, 1941).

Pedro Salinas ha logrado escribir con destreza insuperable una perfecta serie de ensayos líricos a propósito del amor. Hombre ducho en captar la belleza, y forjador muy hábil de versos sazonados, arriba felizmente con este libro 'ejemplar al ápice o colmo de toda ambición

## POEMAS DE "EL CONTEMPLADO"

Por PEDRO SALINAS

### El Contemplado

Tema

De mirarte tanto y tanto,  
del horizonte a la arena,  
despacio,  
del caracol al celaje,  
brilla o brilla, posmo a posmo,  
te he dado nombre; los ojos  
te lo encontraron, mirándote.  
Por las noches,  
soñando que te miraba,  
al abrigo de los párpados  
maduro, sin yo saberlo,  
este nombre tan redondo  
que hoy me descendió a los labios.  
Y lo dicen osombrados  
de la tarde que lo dicen.  
¡Si era fetal el llamarte!  
¡Si antes de la voz, yo estaba  
en el silencio tan claro!  
¡Si tú has sido para mí,  
Desde el día  
que mis ojos te estrenaron,  
el contemplado, el constante  
Contemplado!

### Variación III

Dulcenombre

DESDE que te llamo así,  
por mi nombre,  
ya nunca me eres extraño.  
Infinitamente ajeno,  
remoto tú, heste en la playa,  
—que te acercas, alejándote  
apenas llegas—, tú eres  
absoluto entimismado.

Pero tengo aquí en el alma  
tu nombre, mío. Es el cabo  
de una invisible cadena  
que se termina en tu indomita  
belleza de desmandado.  
Te ligo a mí, aunque no quieras.

Si te nombro, soy tu amo  
de un segundo. ¡Qué milagro!  
Tus desazones de espuma  
abandonan sus caballos  
de verdes grupos ligeros,  
se amansan, cuando te llamo  
lo que me eres: Contemplado.  
Obra, sutil, el encanto  
divino del cristiano.  
Y aquí en este nombre rompe  
mensajemente tu arrebató,  
equi, en sus letras, —arenas—,  
como en playa que te hego.  
Tú no sabes, solitario,  
—sacramento del nombro—,  
cuando te nombro,  
todo lo cerca que estamos.

### Homenaje a Salinas

Durante el transcurso del próximo año UNIVERSIDAD publicará una edición especial dedicada a don Pedro Salinas, la cual hemos comenzado a preparar ya, solicitando colaboración de varias personas que le conocieron íntimamente.

### UNESCO Publica Discurso del Rector

En el número de Perspectivas de la UNESCO correspondiente al 30 de noviembre aparece el discurso que el Rector Benítez pronunció en La Fortaleza el 24 de octubre, con motivo de la celebración del Aniversario de las Naciones Unidas.

Este discurso fué publicado en el número 46 de UNIVERSIDAD, correspondiente al 9 de noviembre de 1951.

Este número del boletín de la UNESCO está dedicado a la conmemoración del tercer aniversario de la Declaración Universal de Derechos del Hombre, proclamado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en París el 10 de diciembre de 1948.

Incluye colaboraciones del señor Jaime Torres Bodet, director general de la UNESCO, de Edouard Herriot, alcalde Lyon y presidente de la Asamblea Nacional Francesa, de Armit Kaur, ministro de Sanidad de la India, el doctor Camille Lherisson, ex secretario de Educación y Sanidad de Haití, de Jacques Maritain, el eminente escritor francés y actual profesor de la Universidad de Princeton, y de varios redactores de la UNESCO.

artística de tipo intelectual: a la consecución exacta de un propósito sumamente arduo. Pedro Salinas escribe ecuánimemente, y como poeta desamorado, un bellissimo canto de amor".

Ultimamente, en 1936 el poeta de Fábulo y Signo, prolonga, a través de su "Razón de amor" el eco de "La voz a ti debida" y lo hace con facilidad y felicidad extraordinarias.



MANUEL RODRIGUEZ RAMOS

### Darán Examen de Admisión en Leyes

Para el próximo año académico se requerirá de todos los candidatos a ingreso al Colegio de Leyes en la Universidad de Puerto Rico que tomen el "Law School Admission Test" ofrecido por el "Educational Testing Service", de Princeton, New Jersey. Se trata de un examen nacional que se ofrece todos los años a los que solicitan ingreso en Escuelas de Derecho de los Estados Unidos.

El "Educational Testing Service" normalmente cobra diez dólares (\$10.00) a cada estudiante examinado. La Universidad de Puerto Rico se hará cargo del pago de los derechos a los candidatos elegibles que radiquen su solicitud por conducto del Decano del Colegio de Derecho, con anterioridad al 15 de marzo de 1952. Esta oferta se hace extensiva a los estudiantes de cuarto año en los Colegios de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de Puerto Rico, y de otras instituciones universitarias reconocidas. En todos los casos, se requerirá que el candidato radique solicitud de ingreso al Colegio de Leyes y pueda presentar prueba de status académico satisfactorio.

Los estudiantes interesados deberán dirigirse inmediatamente y por escrito al Decano del Colegio de Derechos de la Universidad de Puerto Rico, en Río Piedras. Los formularios de solicitud pueden obtenerse en la oficina de dicho Decano y directamente del "Educational Testing Service". Solamente las solicitudes que se radiquen a través del Decano del Colegio de Leyes de la Universidad de Puerto Rico, en Río Piedras, antes del 15 de marzo de 1952 podrán tramitarse sin costo alguno para el solicitante. Las solicitudes que se radiquen directamente con el "Educational Testing Service" o en fecha posterior al 15 de marzo de 1952 deberán ir acompañadas de un giro postal a la orden del "Educational Testing Service" en Princeton, New Jersey, por valor de \$10.00.

La prueba "Law School Admission Test" se utiliza para determinar la habilidad o aptitud de los estudiantes con respecto al estudio del Derecho. El "Educational Testing Service" suministrará a todos los candidatos un folleto en el cual se describe el examen, con ejemplos del tipo de preguntas que se utilizan en las pruebas. La fecha y el sitio en que se ofrecerá el examen serán informados directamente al candidato por el "Educational Testing Service."

### Variación

Presagio

Este tarde, frente a ti,  
en los ojos siento algo  
que te mira y no soy yo.  
¡Qué antigua es este mirada,  
en mí presente mirando!  
Hay algo, en mi cuerpo, otro.  
Viene de un tiempo lejano.  
Es una querencia, un ansia  
de volver a ver, a verte,  
de seguirte contemplando.  
Como la mía, y no mía.  
Me reconozco y la extraño.  
¡Vivo en ella, o ella en mí?  
Poseído voluntario  
de esta fuerza que me invade,  
mayor soy, porque me siento  
yo mismo, y enajenado.

### Préstamos de Navidad A los Trabajadores

La Administración de la Universidad de Puerto Rico concederá este año, al igual que en años anteriores, facilidades de préstamos de Navidad a todos los trabajadores de Planta Física y Agencias Auxiliares en Río Piedras, Mayaguez y la Escuela de Medicina. Estos préstamos pueden hacerse por cualquier cantidad desde \$10 hasta \$50, y serán pagaderos en plazos mensuales de \$5.00 sin intereses, a partir del mes de enero. Los impresos de solicitud pueden obtenerse en las oficinas de Personal Clasificado.

### La Portada

Con motivo de este número de Navidad, el conocido pintor Julio Rosado del Valle hizo el dibujo que adorna la portada de UNIVERSIDAD. En ella aparecen todos los personajes simbólicos de la Navidad puertorriqueña.

Aparece veinte veces al año, dos veces durante los meses de enero, febrero, marzo, abril, junio, septiembre, octubre y noviembre y una vez durante los meses de mayo, julio, agosto y diciembre.  
Entered as second class matter, Nov. 18, 1948 at the Post Office, Río Piedras, P. R., under the Act of August 24, 1912.

# UNIVERSIDAD

Organo Oficial de la Universidad de Puerto Rico

Director: Emilio M. Colón

VOLUMEN 4

NUMERO 45

# HOW TO READ A NEWSPAPER

By THOMAS S. HAYES

## PART IV

Perhaps the most striking journalistic development in this century, other than technical and mechanical miracles has been the emergence of the columnist. (Although some women have forced their way into the game, I shall hereafter, for the sake of convenience, refer to columnists in the masculine gender.) The columnist may be a mystic oracle, a persistent snooper, a reporter with ideas, or just a fellow who loves to play with words. If he gets an audience, he, in the United States, will become the property of a syndicate probably, and his work will appear in a large number of newspapers. And, in all likelihood, he will become a man of influence.

Columnists have more freedom than do editorial writers and reporters. Nevertheless, that freedom is conditioned. Very rarely, in the United States, is a syndicated column altered by an editorial red pencil, but it may be, and sometimes is, omitted when it conflicts markedly with a paper's policy. The syndicated columnist enjoys as much freedom, on the whole, as is possible in the newspaper world, for two reasons. First, he is writing for a large number of papers, and is not closely restricted by the attitudes of any one of them. Second, the very fact that he is syndicated signifies that he has a considerable popular following, and, consequently, aids in building up circulation. In some cases, there is a third reason, and that is that some newspaper owners believe that their own reputation for impartiality is strengthened if they have on their payrolls columnists who differ from them in social, political, and economic attitudes.

In Puerto Rico, the only syndicated columnists are such commentators as Drew Pearson and John O'Donnell in the *Imparcial*, and Walter Lippmann, when he is writing in *El Día*. There are others occasionally printed, but those mentioned are the regulars. Pearson, who has a fairly good batting average in predicting things to come, probably has a reasonably-sized following among local readers who are interested in what goes on in Washington. It is doubtful if the others have many readers, although Lippmann is a pundit whose words carry great weight. Generally speaking, nationally syndicated columnists are of little importance to Puerto Rican papers and their readers. It is the local columnists who have followings. These followings include readers who may have no admiration at all for the columnists, but who read them because of a natural interest in local affairs, and because of the general human interest in gossip.

With the exception of a few writers whose principal occupations are in other businesses or institutions, and who do their columns as a sideline, most local columnists are employees directly of the papers for which they write, and their financial welfare is directly dependent on the papers. In most cases, too, such columnists, as these are, do their columns as something extra; they are basically reporters and most of their time is spent on reporting activities. The main point to remember about them is that they can not possibly be free to write as they please. They are part of newspaper organizations, and it is but natural that they should conform to the policies of their superiors. I know that there are newspaper owners in Puerto Rico who assert that they give their columnists absolute freedom. But the test of such assertions is when a newspaper become aroused over some particular issue; the unanimity that then exists between the view-

points expressed in editorials and those aired in the paper's columns is almost startling. There is a possibility, of course, that in such a case the matter of freedom is not involved. It may be simply that all of the columnists may happen to have exactly the same opinions as those of the editors and owners. But too much coincidence in the thinking of boss and employees is grounds for polite skepticism.

I do not mean to imply that local columnists are entirely without freedom, that they are but slavish penmen. I doubt that they are very often given instructions from above. But when there is something hot in the news, and the matter at stake is of great importance to the owners, the columnists are going to write the way the paper wants them to write, or the way they think the paper wants them to write. And that is not strange; apart from the rice and beans aspect, there is the fact, previously noted, that most columnists are also reporters. If they have been with a paper for any length of time they probably have acquired some institutional pride; they belong to the paper, and are of it. It is to be expected that they have become affected by the paper's outlooks, and by its insights, if it has any. They can not possibly have the independence of the syndicated columnist, nor of the who has little contact with the editors and owners. And this is no reflection on them; what happens to them would happen to almost anyone.

The question comes up, then, as to how far one can have faith in local columnists. The answer is that one has to be very careful in bestowing faith. You can read a columnist just because you like his style.

You can read one who deals exclusively in ideas and opinions, and if you have good judgment, you may profit, whether or not you agree with him. But where you have to be careful is in that area of column writing in which opinion is mixed with facts, or what are called facts. There you have to be sure not only that facts given are correct, but that opinion united to fact has not produced a wholly unwarranted conclusion. You have to be particularly careful when the columnist is taking a stand similar to your own, when he seems to be on your side. Then, you may be an easy victim for propaganda against someone you do not like, or an institution to which you are opposed.



## Silent Night Holy Night

Silent night, holy night,  
All is calm, all is bright  
Round yon Virgin Mother and  
(Child,

Holy Infant so tender and mild,  
Sleep in heavenly peace,  
Sleep in heavenly peace.

Silent night, holy night,  
Shepherds quake at the sight,  
Glories stream from heaven afar,  
Heav'nly hosts sing alleluia;  
Christ, the Saviour, is born!  
Christ, the Saviour, is born!

Silent night, holy night,  
Son of God, love's pure light  
Radiant beams from Thy holy face,  
With the dawn of redeeming grace,  
Jesus, Lord, at Thy birth,  
Jesus, Lord, at Thy birth.



# Sugar and Vinegar

By Montgomery Mulligan

This is the season when we all get a little bit better, when we think of making Christmas gifts to our relatives and friends just out of the pure goodness of our hearts. One thing that has always bothered me in Puerto Rico is that books are not regarded as suitable gifts, at Christmas, on birthdays, or other occasions. A book makes a fine gift, one that is around in a friendly way long after a pair of stockings has worn out and a bottle of perfume has served its purposes. If I had lots of money, I would give books to about everybody I know. There follows a sample of what I would give, if I had the cash. All the books mentioned are to be found in the Library, so they can be borrowed if not received as gifts.

Chancellor Benítez—*El Sermón de la Montaña*, by Aurelius Augustinus.

Dean Mellado—*Financing the Future of Higher Education*, by Hungate.

Dean Rodríguez Ramos—*Conquest of Old Age*, by Schmidt.

Dean Porrata—*Too Many Women*, by Stout.

Dean Torres Díaz—*Four Thousand Years of Pharmacy*, by La Wall.

Dean Bueso—*Sin and Science*, by Carter.

Dean González García—*Mona Lisa's Mustache*, by Robsjohn-Gibbins.

Dean Gueits—*Pathos of Distance*, by Hunker.

Dean Laracunte—*Middle of the Journey*, by Trilling.

Dean Muñoz Amato—*World So Wide*, by Lewis.

Dean Quintero Alfaro—*I Could Be Dreaming*, by Day.

Reece Bothwell—*How to Get the Most House for Your Money*, by McNamara.

Registrar Bunker—*Conquest of Illusion*, by Leeuv.

Rafael Rexach—*Poems for Men*, by Runyan.

Martin Dubner—*Mr. Blandins Builds His Dream House*, by Hodgins.

Pancho Rivera Brenes—*What is money?*, by Clark.

D. C. Furman—*Three Men On Third*, by Smith.

Fernando Monserrate—*The Second Forty Years*, by Stieglitz.

Emilio M. Colón—*Reducer's Cook Book*, by Williams-Heller.

Gustavo Agrait—*What Am I Doing Here?* by Dean.

Augusto Rodríguez—*The Perfect Conductor*, by Goldbeck.

Enrique Delgado—*Children and Their Parents*, by Watson.

Francisco Ayala—*Manual del Perfecto Chauffeur*, by Roig.

Luis A. Arocena—*La verdad sobre el "falso Quijote"*, by Vindel.

Francisco Garriga—*Notre Dame*, by Sulivan.

Luis Alberto Sánchez—*Vision of Peru*, by Clifton.

José A. Gautier—*Suppliant Women—Aeschylus*.

William Sinz—*Questions Girls Are Asked*, by Welshmer.

Ludwig Schajowitz—*Frontiers of Drama*, by Fermor.

Santos Amadeo—*Let Me Do the Talking*, by Mealand.

Ricardo Alegria—*How to Keep Fit Without Exercise*, by Steincrohn.

Puruca Barceló de Barasorda—*Always Young and Fair*, by Richter.

Enrique Bird—*Modern Man Is Obsolete*, by Cousins.

John Bonyng—*Eight Hours from England*, by Quayle.

Amador Cobas—*Is Another World Watching?*, by Heard.

Antonio J. Colorado—*Pathway to the Stars*, by Kane.

Esther C. de Márquez—*Nice American*, by Sykes.

Lidio Cruz Monclova—*It's a Secret*, by Hoke.

Luis Díaz Soler—*Sleep till Noon*, by Shulman.

Domitila D. de Belaval—*Cocktail Party*, by Eliot.

Helen Sackett—*Struggling Upward*, by Alger.

Héctor Estades—*The Conformist*, by Moravia.

José M. Lázaro—*Repent in Haste*, by Marquand.

Eugenio Fernández—*Man Who Asked Why*, by Ryan.

Risiero Frondizi—*Tap Dance for Fun*, by Sauthoff.

Labor Gómez—*Wind in the Olive Trees*, by Pienn.

George V. Keelan—*Time to Change Hats*, by Bennett.

Ismael Rodríguez Bou—*Tell the People*, by Buck.

Leticia Lorenzi—*Far Away Music*, by Meeker.

Enrique Lugo Silva—*Red Wine of Youth*, by Stringer.

J. F. Maura—*A Revolutionary Conservatism*, by Alexander.

David J. McWilliams—*Quest of the Ballad*, by Mackenzie.

José Medina Echevarría—*La resonancia del silencio*, by Suárez.

Julio Molina—*Los cantores populares chilenos*, by Acevedo.

Arturo Morales Carrión—*Man Against Time*, by Leonard.

Margaret Nance—*It's a Funny World*, by Williams.

Frederick Sackett—*Whatever Goes Up*, by Millhouser.

George Warrek—*The Wolf in North American History*, by Young.

Theodore J. Parthenay—*Getting Ready to Be a Father*, by Corbin.

Florence Wilson—*All Men Are Liars*, by Tillet.

José M. Zapata—*Late Lark Singing*, by Daly.

And for all the ladies in the Department of Basic English, that work called *Leave Your Language Alone*, by Hall.

Yes, Christmas spirit is a wonderful thing. When I think of what I could have done to the girls and boys on the above list, and to others not named, I can come only to the conclusion that Christmas has a sweetening effect on all of us, even on a dour old sourpuss like me. So, I hope, all the girls and boys will keep in mind that if the coming of Christmas can have such a laudable effect on me, it should have more on them. So, again, they ought to unloosen their pocketbooks and buy gifts of genuine quality for their wives, husbands, children, relatives, and friends. In any case, there is no use in hanging on to money in a world in which the only certain thing about a dollar is that it will not be worth as much tomorrow as it is today.

# Aguinaldos

Por MANUEL A. ALONSO (El Jibaro, 1849)

No bien hubo andado una media hora, encuentre lo que buscaba, esto es: treinta o cuarenta caballos reunidos marchando en la misma dirección que el mío, y montados por personas que yo conocía. Eran las ocho de la noche, la luna muy clara y las masas de neblina parecían a lo lejos grandes lienzos que cubrían la faldada de las montañas.

La trulla a que me reuní estaba formada por jóvenes de ambos sexos, con la adición indispensable de papas, mamas y tías; había entre las chicas algunas muy bonitas pero estas llevaban ya su caballero cada una; agregueme a la masa común, y empecé a hablar con el buen humor que nunca falta al que tiene delante seis o siete parejas atortoladas, y otras tantas dispuestas a la oruma. En un momento me dijeron a las casas que pensaban ir, y a medias palabras y con signos sagazmente disimulados, me enteraron de mil curiosos pormenores que no convenía que comprendiese la parte respasada de la trulla.

No tardamos en llegar a la primera casa; echamos pie a tierra, y nos colocamos reunidos al principio de la escalera; una música campestre acompañó a los que entonaban el aguinaldo nuevo, cuyos versos eran de unos de los cantores, y que se reducían al saludo de costumbre a los amos de la casa y a deseartre toda clase de prosperidades, si nos daban dulces, manjar blanco, buñuelos, y otras mil cosas. Concluido el canto, apareció la familia en lo más alto de la escalera, bajó el dueño de la casa y nos invitó a subir para tomar algún refresco lo cual hicimos de muy buen grado. La mesa estaba colocada a un lado de la gran sala para dejar sitio bastante para la danza, y servida con toda profusión; en ella no faltaban el manjar blanco, almojábanas, buñuelos de muchas clases, hojaldres, cazuelas, una variedad infinita de dulces secos y en almíbar, y varias clases de licores; parecía que sólo para nosotros se habían hecho todos los preparativos, y que aquel aparato no había de desplegarse cuatro o seis veces por lo menos durante la noche.

Después de tomar con toda franqueza, cada uno lo que quiso, nos pusimos a danzar junto con los jóvenes de la casa; y no lo hubimos hecho media hora, cuando fué preciso que nos despidiéramos para que subiera a ocupar nuestro lugar otra trulla, que esperaba ya nuestra salida. Así pesamos toda la noche de una a otra parte, y en todas, a poca diferencia, se repitió la misma escena; cogiéndonos el día sin que la venida del sol nos alegrase, porque terminaba una noche de placer.

Aquellos rostros pálidos, aquellos ojos a medio cerrar y velados por anchas ojeras negras, aquellas pequeñas y entreabiertas bocas que daban paso a una respiración semejante a la del sueño, y aquella languidez de todo el cuerpo, añadían nuevos encantos a nuestras hermosas compañeras.

Tal es una trulla a caballo; son muchas las que recorren los campos, y fuera de algún raro incidente, como el que le dejan a uno el caballo desaparejado, o el aparejo sin caballo, principian todas y concluyen del mismo modo que empezó y acabó la de que he hablado arriba, crúzase en ellas y de sus resultados amores, celos, pullas, chistes, riñas, amistades y cuando se cruza en el mundo siempre que, con cualquier pretexto, se reúnen muchas personas; con todo, es forzoso consignar aquí que, en general, los efectos de esta costumbre son buenos y muy buenos; sin ella y otras semejantes, nuestros campesinos no serían co-

mo son tan humana y generosamente hospitalarios.

## LAS TRULLAS DE A PIE

Las trullas de a pie se componen de gente pobre, que no por eso se divierten menos; maraca en mano y tiple y carracho bajo del brazo, caminan, leguas enteras saltando barrancos, vadeando ríos y trepando cerros, hasta que el sol les halla muchas veces a gran distancia de sus casas; pero esto no les importa; continúan su camino durante todo el día y la noche de Reyes, sin regresar de su peregrinación hasta el que sigue a este último; estos es, a los tres de haber abandonado sus Penates.

Dada la diferencia de educación, es sabida la que puede haber entre las escenas de estas trullas y las de a caballo; varían en los modales, las expresiones, etc., pero en la esencia lo mismo pasa en unas que en otras. Los versos, que cantan en aquellas con música variada y que son a veces buenos, en estas últimas guardan el mismo aire siempre, y se transmiten de padres a hijos sin alteración en las palabras. Tal es el antiguo y muy sabido estribillo:

Naranjas y limas  
Limas y limones,  
Más vale la Virgen  
que todas las flores

## EN LA CAPITAL

Los aguinaldos en la Capital están muy lejos de tener el carácter original que los del campo; hay también trullas que van a algunas casas; pero son, como es fácil concebir, un remedo muy incompleto de aquellas agradables caravanas. Un determinado número de personas sale por las calles pidiendo aguinaldo; mas acaso puede el eco de muchas voces reunidas producir el mismo efecto en una calle o dentro de una habitación, que en el campo? Unos cuantos amigos toman dulces, cervezas y otros licores, bailando después o antes una o dos contradanzas en una sala en que habían sido recibidos aquel mismo y otros muchos días; al salir se encuentran en la calle por donde van a la oficina algunos de ellos, el canto del sereno les recuerda la hora en que acostumbraban irse a la cama, y si algunos pueden hablar con libertad yendo de brazo con su cuya, otros hay que rabian porque tienen que remolcar esa necesidad de nuestras reuniones, la mamá.

No me detendré en las felicitaciones de las bandas de la guarnición a las autoridades, y del sereno, alguacil, ahijados y otros que nombrarles fuera nunca acabar, a todo el que puede darles, no dulce ni cerveza; sino, algunos realejos para celebrar los Santos Reyes, porque esto con distintos motivos y en diversos días del año pasa en muchos parajes, y no merece llamarse costumbre de Puerto Rico.

## Solución al Crucigrama

S	A	N	T	A	P	A	Z	V	A	S
C	L	A	U	S	A	G	A	I	C	I
D	E	V	R	A	S	U	R	I	N	A
I	N	D	I	C	A	S	O	T	A	
S	A	D	O	N	U	M	I	S	A	S
U	N	A	S	C	A	S	E	D		
B	O	D	E	G	A	T	U	R	R	O
A	N	D	E	S	O	I	D	O	I	D
S	T	E	N	A	R	G	A	N	O	
P	E	T	A	R	D	O	T	E	D	O
E	V	A	I	A	N	I	C	O	N	S
N	E	L	A	N	A	L	O	N	G	O

## Nochebuena

Pastores y pastoras,  
abierto está el eden,  
¿No ois voces sonoras?  
Jesús nació en Belén.

La luz del cielo baja,  
el Cristo nació ya,  
y en un nido de paja  
como avecilla esta.

El niño está fufueto  
¡oh, noble buey!  
arropa con tu aliento  
al niño rey

Los cantos y los vuelos  
invaden la extensión,  
y están de fiesta, cielos  
y tierra y corazón.

Resuenan voces puras  
que cantan en tropel  
¡Hosanna en las alturas!  
al Justo de Israel!

Pastores en bandadas  
venid, venid,  
a ver a la anunciada  
flor de David.

La luz del cielo, baja  
el Cristo nació ya,  
y en un nido de paja  
como avecilla está.

Amado Nervo

## Romance de Nochebuena

Vamos a buscar  
donde nació el Niño:  
Nació en todo el mundo,  
ciudades y caminos...

Tal vez caminando  
lo hallemos dormido  
en la era más alta  
debajo del trigo...

O está en estas horas  
llorando caidito  
en la mancha espesa  
de un montón de lirios.

A Belén no vamos,  
Jesús ha querido  
estar derramado  
por campo y caminos.

Su madre es María  
pero ha consentido  
que esta noche todos  
le mezan el niño.

Lo tiene Lucía,  
lo mece Francisco,  
y mama en el pecho  
de Juana, suavísimo.

Vamos a buscarle  
por esos caminos;  
¡todos en pastores  
somos convertidos!

Gritando la nueva  
los cerros subimos  
¡y vivo parece  
de gente el camino!

Jesús ha llegado  
y todos dormimos  
esta noche sobre  
su pecho ceñido.

Gabriela Mistral

## Eligen Tres Boricuas A Entidad Contadores

Tres contadores públicos autorizados, de San Juan, Puerto Rico, han sido electos miembros del Instituto Americano de Contadores, que es una organización profesional reconocida nacionalmente.

Los contadores puertorriqueños son R. García Moreno, profesor auxiliar de contabilidad en la Universidad de Puerto Rico; A. G. Muñoz, conferenciante en la misma universidad, y Antonio Otero, socio de la firma Pol, Toro, Gil y Cia.

## Los Reyes

Diciembre se fué plañidero.  
Los pálidos soles de enero  
comienzan el campo a dorar.  
La suave colina  
se viste de blanca neblina  
que enreda en sus flecos el oro solar.

Resbalan por sobre los rieles  
vagones de tallos henchidos de mieles;  
ya dió su tributo el café;  
cargada de aromas está la flamera,  
y un verde que nunca soñó la pradera  
lucir al tabaco se ve.

¡Se acercan los Reyes, hermano!  
Ya tiene mi potro alazano  
trenzadas la cola y la crin;  
mi espuela relumbra tal como un espejo,  
y listo el remadje color de carmín.

Ya tengo mi tiple encordado,  
mi flus dominguero planchado,  
flamante mi buen panamá,  
y sólo me queda  
comprar el pañuelo de seda  
que, atado a mi cuello, donaire me da.

¡Que sana alegría  
pasarse la noche y el día  
bailando, de tipples y güiros al son;  
bebiendo agua loja, comiendo cazuela,  
arroz con jengibre y canela,  
pasteles, gandinga y rechón!

¡Versar con los mozos del barrio en porfia,  
acerca de amores o de astronomía;  
en trulla, a caballo, salir,  
y por cumarracha,  
llevar a la grupa la linda muchacha  
que luego nos quita el dormir!

¡Bonita que está la Carmela!  
Sus ojos despiden candela  
más brava que el sol tropical;  
su cara parece una rosa,  
y va tras sus labios la abeja golosa,  
creyéndolos flores del itamo real.

Si copia su rostro la fuente,  
¡qué ufana la fuente se siente!  
¡Qué beso, si pasa, le envía la flor!  
¡Si canta sus coplas sencillas...  
¡Se pone a escuchar de rodillas  
el pardo y gentil ruiseñor!

¡Carmela! ¡Carmela! ¡No pasan los Reyes  
sin que yo te ofrezca mi choza y mis bueyes,  
mi gran platanar,  
mi vaca "Rabona", mi yegua "Lucero",  
todas las gallinas de mi gallinero,  
todas las palomas de mi palomar!

Se acercan los Reyes... ¡Animate, hermano!  
Igual que mi potro alazano,  
luzca tu jobero relumbre tal como un espejo,  
y pon tu pellica sobre el aparejo,  
y alista las riendas color de carmín.

Virgilio Dávila

## Los Tres Reyes Magos

—Yo soy Gaspar. Aquí traigo el incienso.  
Vengo a decir: La vida es pura y bella.  
Existe Dios. El amor es inmenso.  
¡Todo lo sé por la divina Estrella!

—Yo soy Melchor. Mi mirra aroma todo.  
Existe Dios. El es la luz del día.  
La blanca flor tiene sus pies en todo.  
¡Y en el placer hay la melancolía!

—Yo soy Baltasar. Traigo el oro. Aseguro  
que existe Dios. El es grande y fuerte.  
Todo lo sé por el lucero puro  
que brilla en la diadema de la muerte.

—Gaspar, Melchor y Baltasar, callaos.  
Triunfa el amor, y a su fiesta os convida.  
Cristo resurge, hace la luz del caos  
y tiene la corona de la Vida.

Rubén Darío

# LOS GALLITOS VOLADORES

## Cadetes Fuerza Aérea Eligen Siete Madrinas

Rafaela Vázquez, de Santurce, resultó electa por votación popular madrina de la unidad Aérea del ROTC.

Al terminar la votación el sábado a mediodía resultaron electas madrinas de las diversas escuadrillas las siguientes universitarias: Elaine Trelles, Sonia Rey, Efigenia Sallaberry, Carmen Nydia López, Lesbia Yvette Quiñones y Carmen Amalia Sais.

Las siete simpáticas colegialas fueron seleccionadas de entre un grupo de 23 candidatas. Participaron en la votación todos los cadetes de la Fuerza Aérea y la matrícula femenina de la UPR.

La urna fué colocada en el vestíbulo de la torre y en otros edificios, acompañada de un bonito rótulo que exhibía el retrato individual de cada candidata y una original invitación a participar en el concurso.

Las madrinas pasarán revista a las tropas y desempeñarán otras funciones oficiales.

Toca ahora a un diseñador profesional hacer recomendaciones sobre el uniforme que lucirán, los cuales armonizarán con los accesorios azules del uniforme de la Fuerza Aérea.

!De plácemes están los ahijados!

## Vocero de Los Cadetes

Esta edición marca el principio de una página sobre la Fuerza Aérea que aparecerá regularmente en UNIVERSIDAD. Esta página contendrá noticias, artículos, fotografías y caricaturas de interés para los cadetes del ROTC de la Fuerza Aérea. Este pequeño periódico dentro de un periódico, será preparado por los propios estudiantes y la facultad del Cuerpo de Cadetes. Su dirección estará a cargo del comandante William C. Stewart, Jr. y el Departamento de Arte a cargo del capitán Charles L. Nelson. El comandante Stewart y el coronel Earl E. Shirley serán los fotógrafos. Titulada "Los Gallitos Voladores", será la voz oficial de la Unidad de la Fuerza Aérea. Todos los estudiantes pueden someter artículos, de interés y sugerencias a nuestras oficinas, en el edificio de Ciencias Naturales.

El Capitán Nelson contribuirá con una caricatura semanal. Que dan invitados los cadetes para que sugieran temas e ideas para las caricaturas.

De modo que los lectores conozcan mejor a la oficialidad y al personal de la Fuerza Aérea de la UPR publicaremos una serie de breves bocetos biográficos, en los que haremos la presentación de cada uno de ellos.

## U. P. R. Venció Al Colegio

El equipo de baloncesto del ROTC Aéreo de la Universidad de Puerto Rico derrotó 63 por 57 al del Colegio de Agricultura de Mayagüez. El juego tuvo lugar el jueves por la noche en el gimnasio de la Base Naval. El Teniente Coronel C. E. Doyle dirigió al equipo vencedor. Los visitantes tuvieron como dirigente al Mayor James Bardy, Oficial Comandante de la Unidad mayagüezana.

López, Armando A. Miranda, Roberto Morales, Luis F. Mercado, Félix R. Ortiz, Juan A. Pérez, Enrique Pizarro, Edilio Parrilla, Pablo Ramos, Alexis Rangel, Rafael Rivera, José R. Rosa, Rafael Ruiz, José A. Santiago, César M. Sierra, Luis Torres y Tomás Méndez.



Grupo de las 18 universitarias seleccionadas por los cadetes aéreos como sus candidatas para madrinas. Siete de ellas tendrán durante todo el año académico un crecido número de "ahijados". En la votación participaron todos los muchachos de la UPR y los cadetes del ROTC Aéreo. De izquierda a derecha, primera fila: Gloria Muñoz Roure (Mayagüez); Carmen Luisa González Buffill (Santurce); Enid Cordero Martínez (Cayey); Julie Romero (Río Piedras); Georgina Class Laureano (Vega Alta); e Irma Hernández González (Mayagüez). Segunda fila: Efigenia Sallaberry (Guánica); Carmen Nydia López (Aguadilla); Aida Luz Ortiz Montalvo (Cabo Rojo); y Cecilia Rodríguez Maldonado (Río Piedras); Lesbia Ivette Quiñones Cruz (Santurce); y Faím Vázquez (Santurce). Tercera fila: Myrna Elba Cruz (Ponce); Sonia Reyes Rey (Santurce); Carmen Amalia Sais, (Santurce); Elaine Trelles Peralta (Sabana Grande); Ramonita Méndez Corrada (Morovis); y Angela Rosa Martínez (Caguas).

## Nueva Sala De Lectura

Los cadetes de la Fuerza Aérea cuentan ahora con una sala de lectura, localizada en el salón número 215 del nuevo edificio de Ciencias Naturales. La habitación tiene una pequeña biblioteca con libros sobre geo-política, economía, fuerza aérea, navegación y vuelos. También hay varios periódicos y revistas.

Para los estudiantes que deseen medir distancias, hacer el plano de trayectos aéreos o estudiar las relaciones entre varios países, hay un enorme globo de material plástico. Junto con el globo, hay muchos mapas en diversas proyecciones que cubren gran variedad de materias tales como zonas de tiempo, zonas de terrenos agrícolas, centro de población, divisiones políticas, rutas de comercio, zonas de temperatura, etc.

Con el fin de hacer más atractivo el sitio, se han instalado allí una fuente refrigeradora de agua y una caja automática de Coca Cola. Los cadetes de la Fuerza Aérea quedan invitados a pasar sus horas libres en la biblioteca donde podrán también preparar sus asignaciones haciendo uso de las facilidades que ofrece.

Hace varias semanas, los oficiales y el personal enlistado de la Fuerza Aérea hicieron un vuelo a Puerto Príncipe, en Haití. Para el vuelo, utilizaron un avión C-47 de la Guardia Nacional Aérea. Los miembros de la Fuerza Aérea gozaron de la ventura y pudieron contemplar varios espectáculos muy interesantes tales como la fabricación por parte de los naturales, de juegos de sala en caoba.

## Nuevos Vehículos

La unidad de la Fuerza Aérea de la Universidad de Puerto Rico acaba de recibir tres vehículos nuevos: un sedán, una camioneta y un camión de tonelada y media. Todas estas unidades llevan pintada en su paracaño la insignia distintiva del ROTC Aéreo.

## Premian Con Vuelo Cadetes Sobresalientes

El cadete Néstor Díaz Márquez, estudiante de segundo año, natural de Caguas, fué llevado por el Comandante William S. Stewart Jr. en vuelo nocturno alrededor de la isla. El viaje fué un premio por haber obtenido el cadete Díaz Márquez la nota más alta en la clase de Ciencia Aérea. El cadete se sintió muy satisfecho de la nueva experiencia y, al pasar sobre su pueblo comentó: "Ahora tendré algo que contarle a mis nietos". El vuelo duró dos horas y sirvió como lección práctica de navegación nocturna al estudiante triunfador.

Los cadetes Juan Janer Rodríguez y Juan Rivera Santiago, quienes también gozan de calificaciones superiores, aguardan a que los lleven también en un vuelo nocturno. Antes de partir, se enseña al cadete el uso del paracaídas y cómo operarlo y se le explica el procedimiento usado en casos de accidentes o desperfectos. Al mismo tiempo, con el fin de que vaya adquiriendo más conocimientos de la teoría de vuelo se le enseña las partes más importantes del aeroplano y su función.

pañola, en Southwest, Texas State College. Enseguida el joven graduado trabajó como maestro y entrenador en deportes en una escuela secundaria tejana. Más tarde fué instructor en su propia Alma Mater. Por varios años fué superintendente de escuelas en un condado del Estado. En 1940 recibió el grado de maestro en artes.

El Coronel Doyle pidió licencia en 1942 para ingresar en la Fuerza Aérea, sirviendo a su país en ultramar (en Inglaterra), con la Novena Fuerza Aérea. Es casado y tiene dos varoncitos. Siempre está presto a practicar su español y se enorgullece de que, cuando vivía en la Capital de México, los mejicanos lo tomaban por su paisano debido a la forma en que hablaba el español.



CORONEL C. E. DOYLE

## La Facultad

El primero de una serie de breves bocetos biográficos del Estado Mayor del ROTC Aéreo será sobre el Profesor de Ciencias y Técnicas Aéreas, el Teniente-Coronel C. E. Doyle.

El Coronel Doyle llegó a Puerto Rico el primero de agosto junto con los otros oficiales y miembros enlistados del AFROTC. Fué asignado a la Universidad de Puerto Rico inmediatamente después de terminar el curso especial para Instructores, ofrecido en la Universidad Aérea de la Base Maxwell, Alabama. Antes de cursar este entrenamiento, el Coronel Doyle fué jefe de reclutamiento de la Fuerza Aérea para el Cuarto Cuerpo del Ejército, con oficinas en el fuerte Sam Houston en San Antonio, Texas.

El Coronel Doyle es natural de Tejas. En 1932, recibió su bachelorette, con especialidad en lengua es-

## Balancelistas en Vuelo Sobre la Isla

Al equipo de Baloncesto que ganó el reciente torneo de la Fuerza Aérea se le obsequió con un vuelo (en un C-47), el 17 de noviembre. El aeroplano, pilotado por el Comandante de la Guardia Nacional Aérea y el teniente Edward R. Jones, Jr. del Cuerpo A. F. R. O. T. C., hizo dos vuelos ofreciendo a los campeones una oportunidad de ver desde el aire a Ponce, El Yunque, la Isla de Culebra y otros puntos. El equipo victorioso en el torneo fué entrenado por el sargento Billy Warfield. Los jugadores siguientes hicieron el vuelo: Alejandro Arambura, José A. Alcalá, Edwin Alicea, Rafael Amill, Regalado Benítez, José Berrios, Juan Cantres, Rafael Cardona, Roberto Cera, Juan J. Delgado, Ernesto E. Echevarría, Efraín Feliciano González Feliciano, Rodrigo Freyles, Manuel Guzmán, Enrique Maldonado, Harold Márquez, Carlos J. López, Dennis E.

## El "Drill" del Jueves



!Quiere oír sonar duro esos tacones cuando ordene ATENCIÓN!



# los estudiantes opinan

Les preguntamos, inocentemente... Risas y sonrisas inocentes, bueno... yo no... que por qué... usted sabe... vamos... bueno... ¿por qué se copian los estudiantes? es que... Vean lo que dicen los estudiantes



**DORA SULLIVAN LUPIANEZ**  
Economía Doméstica 3 — Guayama

Mi opinión es que los estudiantes se copian porque no estudian el material debidamente, por lo tanto recurren a lo que ellos creen más fácil y que los sacará del apuro por el momento. Estos estudiantes no se dan cuenta de que, más que a nadie, se están engañando a sí mismos. De todas maneras, es más lo que se dice que lo que se hace y, aunque muchos dicen que se copian, la verdad es que son pocos y, cuando se copian, es solamente alguna que otra pregunta...



**JOSE OSCAR MORALES**  
Estudios Generales — Santurce

Esta, sin lugar a dudas, es la costumbre más vieja entre los estudiantes. Universitarios y no universitarios. Es más, desde el primer grado... Yo creo que el interés mayor del estudiante, al copiarse, es, sin lugar a dudas, mejorar su nota. En cuanto a las razones, no creo que sea tanto la falta de estudio como un interés mayor de parte del alumno en salir bien en los exámenes. Si no existiera el sistema actual de calificaciones, con todas sus consecuencias, nadie se copiaría.



**LUIS ANGEL TOLEDO**  
Comercio 3 — Villalba

Hay varias razones. Algunos no vienen suficientemente preparados. Otros, la minoría, sencillamente por negligencia. No creo el mal esté muy extendido. Hay veces que, cuando las asignaciones son muy amplias, los estudiantes las dividen en dos o tres grupos y unos se copian las de otros.

Pero en cuanto a los cursos... Usted sabe que en contabilidad hay que saber hacer las cosas. Un número puede ser la clave de un problema. Si un estudiante está atascado, solamente el ver tal número puede ayudarlo a salir del lío y a trabajar correctamente la pregunta. Y eso no es realmente copiarse.

También creo que son muy pocos los que se copian. Pues copiarse bien es un arte que necesita inteligencia, disposición y saber bastante de la materia. El que no sabe de lo que se trata, mal podrá copiarse, y menos podrá trabajar en su profesión en el futuro. Por eso creo que lo mejor es luchar y aprender lo más posible.



**MYRIAM CAMPOS LEDESMA**  
Humanidades 3 — Santurce

No sé. ¿Quién es una para juzgar los motivos de otros? Hay tantas razones. Las notas, el deseo de ser listo y burlar la vigilancia, la atracción del peligro, el trabajo excesivo que no se cubrió porque no se quiso y no se pudo cubrir... Estudié en colegios donde había el sistema de honor. Muchas respondían bien a la confianza que en ellas se depositaba. Algunas no.

Lo mismo pasa aquí. Unos pocos se copian. Y se copian poco, creo que no lo suficiente para variar finalmente su nota. Hay quienes dicen: "las notas nada valen". Pero, a cada paso vemos la importancia que le dan: premios, becas, honores, colocaciones... Y hay quienes creen que, copiándose, entrarán al reino... Ss un problema serio, no porque sean fundamentalmente deshonestos, sino por la ansiedad que revela por algo que no se logra.



**HILDA G. HERNANDEZ VEGA**  
Dietética 3 — Camuy

Mi opinión es que los estudiantes se copian en los exámenes, a veces porque no se preparan debidamente para éstos, otras por falta de interés en las distintas clases y con frecuencia por la tentación que es ver algo al lado que puede mejorar su nota.

Esto se podría corregir en parte pues la falta de interés se debe a que algunos maestros no motivan a los alumnos interesándolos en sus asignaturas...



**VICENTE RODRIGUEZ**  
Leyes 3 — Guayama

Porque no están bien preparados, porque les dan oportunidad en Ciencias Sociales, porque lo que es en Leyes y según mi experiencia no creo tengan mucha... Algunos pocos por hábito. Otros, como un reto. Quizás si se les diera mayor responsabilidad con el sistema de honor, se corregiría la situación. O empeoraría. Es un problema que merece mayor estudio. Ahí tienen sociólogos, pedagogos y psicólogos un campo en que pueden ser realmente útiles. Porque, aunque no se resolviera el problema, creo que se aprendería mucho...



**FREDISBERTO PICA PACHECO**  
Pedagogía 3 — Guayama

Los estudiantes se copian debido a que los exámenes objetivos contienen mucho material de memoria y los estudiantes no tienen tiempo para aprenderlo todo y, entonces, parece que algunos se ven obligados a copiarse...



**NEREIDA PEREZ VILLANUEVA**  
Normal 2 — Aguada

Los estudiantes se copian debido al sistema de examen objetivo y a su vez de acumulamiento de material lo cual hace imposible su memorización total.

Los estudiantes no están seguros de lo que saben, no han estudiado bien la lección, y tienden a mirar el trabajo del vecino y de esta manera tienden a engañarse.

## R. O. T. C. Infantería Selecciona Madrinas

Diez y ocho encantadoras señoritas estudiantes de los distintos colegios de nuestra Universidad fueron seleccionadas como madrinas de la Unidad del Cuerpo de Entrenamiento para Oficiales del Ejército (Infantry ROTC).

Estas bellas damitas luciran muy pronto un atractivo y vistoso uniforme blanco con adornos dorados y con las insignias de su rango como oficiales honoríficas del cuerpo de cadetes, de esta institución.

Desde la fundación de este cuerpo de cadetes, ha sido costumbre tradicional seleccionar un número de nuestras señoritas como madrinas. Esta selección se hace con la cooperación de los cadetes y se toma en consideración no tan solo las dotes atractivas de la candidata sino también su personalidad, simpatía, inteligencia y disposición.

Las siguientes señoritas fueron las seleccionadas este año y debido a la magnífica selección hecha podemos asegurar que la presencia de ellas en los actos militares y sociales del cuerpo de cadetes, ayudará grandemente al lucimiento y esplendor de dichos actos.

Nilda Alonso, Elizabeth Bothwell, Annie Garcia, Pilar Lanzar, Ivette Marin, Luz Idalia Rieckehoff, Elsie Rodríguez, Clara Salcedo, Aminta Sánchez, Glorian Sherman, Carmen Rita Mombille, Josefina Pagán Julia Rita Pérez, Judith Quetglas, Glafira Vizcarra, Miriam Vélez-Blondet, Blanca Iris Ventura.

Las fotografías de estas bellas madrinas serán publicadas próximamente en este periódico.

## Caminos del Aire

Ese es el título del libro sobre la radio que acaba de publicar el Consejo Superior de Enseñanza como su monografía Número XI, bajo la dirección de Ismael Rodríguez Bou, Secretario Permanente del Consejo.

Los propósitos de este interesante trabajo de investigación están bien resumidos en el Prefacio: "Caminos del Aire tiene como objetivo fundamental el ofrecer ayuda a las radioemisoras y al personal que en éstas trabaja a los fines de mejorar las transmisiones radiofónicas en el país. Conscientemente hemos abarcado tan extensa variedad de temas porque, a falta de escuelas de radiofonía y de tratados adecuados en español sobre estas materias, consideramos oportuno y provechoso dar alguna ayuda a aquellas personas que ingresan en las tareas radiofónicas. Tiene, pues, el propósito este estudio de hacer funciones de manual sobre radiofonía. Hemos querido ser objetivos en el análisis de programas, en la apreciación de la labor de los locutores y en el enjuiciamiento de los deberes de los dueños y directores de radioemisoras. A la par hemos tenido que ofrecer una rica y variada información en las diversas fases del quehacer de las estaciones radioemisoras..."

El estudio abarca los temas siguientes: Historia de la radio. Funciones de la radio, voz y locución. El anuncio comercial, Programas de Noticias, Programas musicales, Programas para niños, Programas religiosos, Apuntes para el escritor de guiones para la radio. Los programas de carácter educativo. Apéndices.

En su interesante apéndice incluye Fechas significativas en la historia de la radio; Código de Ética de la National Association of Broadcasters; Constitución de la Asociación Puertorriqueña de Radiodifusión (Puerto Rican Association of Broadcasters). Críticas más frecuentes sobre la radio en Puerto Rico; La radio en otros países; Cuestionario sometido a las estaciones de radio en Puerto Rico por el Consejo Superior de Enseñanza.

Al final tiene una breve pero muy útil bibliografía sobre la materia.

### INSTITUTO DE LITERATURA PUERTORRIQUEÑA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

Por la presente se convoca a todos los escritores que hayan publicado libros durante el año 1951 enviar un ejemplar para ser considerados en la adjudicación de los premios de Literatura.

Se invita asimismo a los periodistas enviar artículos publicados durante 1951 para ser considerados en la adjudicación de los premios de Periodismo.

Los libros y artículos deberán ser remitidos antes del 15 de enero de 1952.

Toda correspondencia deberá dirigirse al suscriptor, en la Universidad de Puerto Rico.

**EMILIO M. COLON**  
Secretario.

# Universidad

Organo de la Universidad de Puerto Rico



La Declaración Universal de Derechos del Hombre fué aprobada en París, el 10 de diciembre de 1948, durante el tercer período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Es uno de los grandes documentos de nuestros tiempos.

La Declaración es un enunciado de principios, dirigidos al mundo entero, que incluye todos los derechos del hombre, desde los más íntimos de libertad de pensamiento, de conciencia y de religión, hasta aquellos de carácter social y económico. Los 58 Estados Miembros que la aprobaron entonces por unanimidad, contribuyeron en su redacción, quedando incorporadas las experiencias, la moral, las leyes, las creencias y esperanzas de esos pueblos.

UNIVERSIDAD se complace en ofrecer a sus lectores — con motivo de este nuevo aniversario — el texto completo de la Declaración. En las páginas centrales ilustramos por medio de figuras que simbolizan a todos los pueblos de la Tierra algunos de los derechos y libertades enunciados por las Naciones Unidas.

## Declaración Universal De Derechos del Hombre

### PREAMBULO

CONSIDERANDO que la libertad, la justicia y la paz en el mundo tienen por base el reconocimiento de la dignidad intrínseca y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana;

CONSIDERANDO que el desprecio y menosprecio de los derechos del hombre han originado actos de barbarie ultrajantes para la conciencia de la humanidad, y que se ha proclamado, como la aspiración más elevada del hombre, el advenimiento de un mundo en que los seres humanos, liberados del temor y de la miseria, disfruten de la libertad de palabra y de la libertad de creencias;

CONSIDERANDO esencial que los derechos del hombre sean protegidos por un régimen de Derecho, a fin de que el hombre no se vea compelido al supremo recurso de la rebelión contra la tiranía y la opresión;

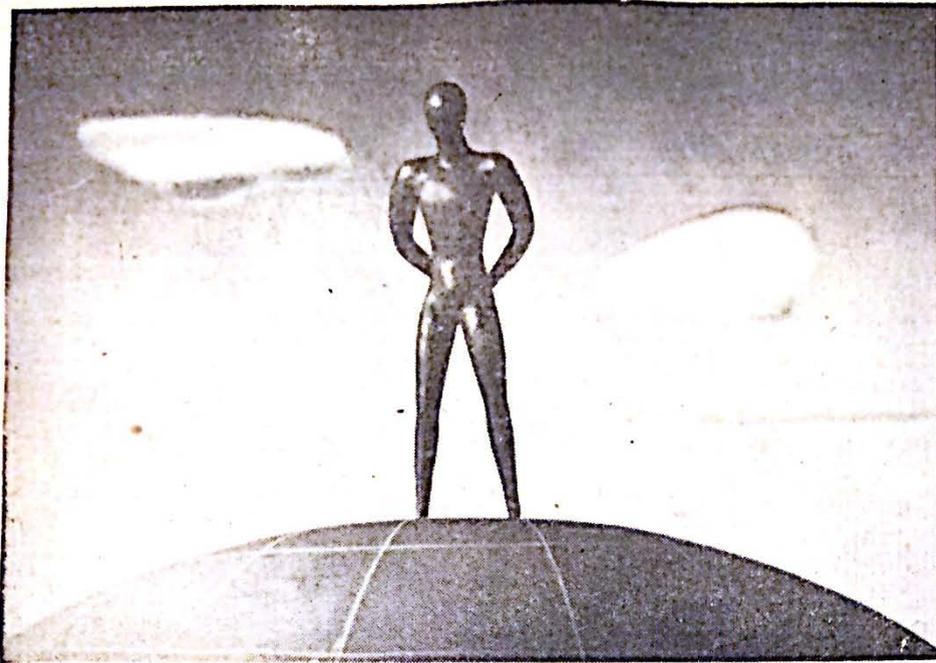
CONSIDERANDO también esencial promover el desarrollo de relaciones amistosas entre las naciones;

CONSIDERANDO que los pueblos de las Naciones Unidas han reafirmado, en la Carta, su fe en los derechos fundamentales del hombre, en la dignidad y el valor de la persona humana, y en la igualdad de derechos de hombres y mujeres; y se han declarado resueltos a promover el progreso social y a elevar el nivel de vida dentro de un concepto más amplio de la libertad;

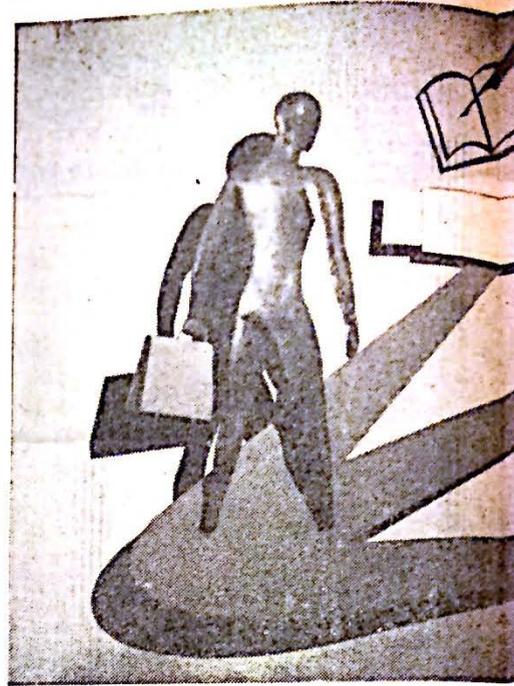
CONSIDERANDO que los Estados Miembros se han comprometido, asimismo, en su operación con la Organización de las Naciones Unidas, el respeto universal y efectivo a los derechos y libertades fundamentales del hombre;

CONSIDERANDO que una concepción común de estos derechos y libertades es de la mayor importancia para el pleno cumplimiento de dicho compromiso;

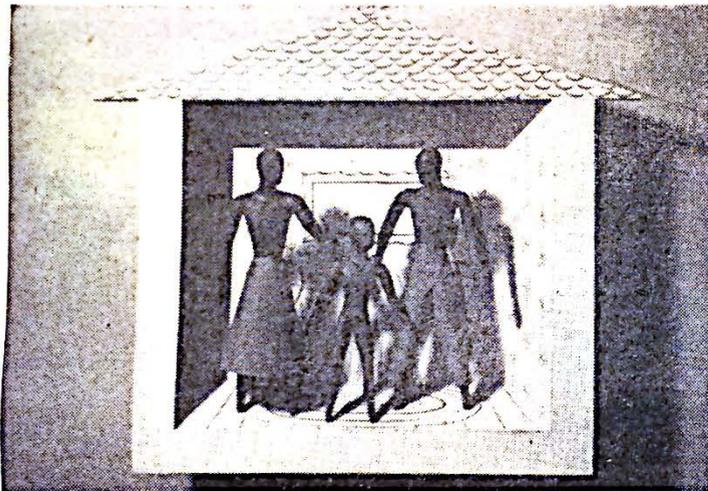
(Continúa en la página 10)



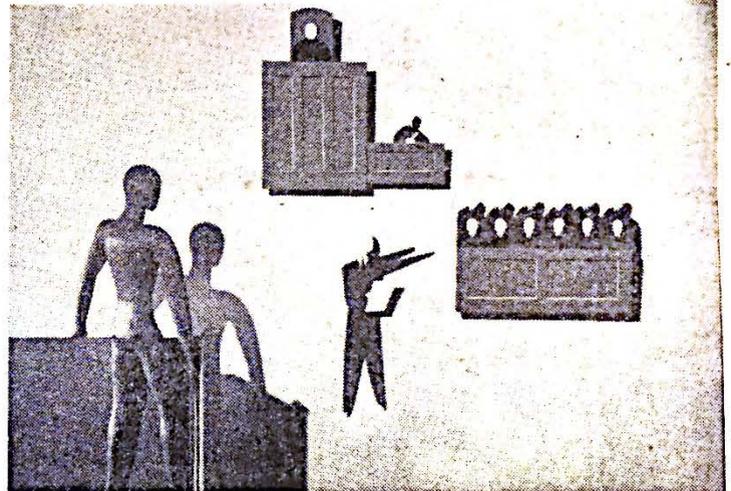
*Esta figura simbólica representa a todos nosotros en la tierra, cualquiera que seamos, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento u otra condición.*



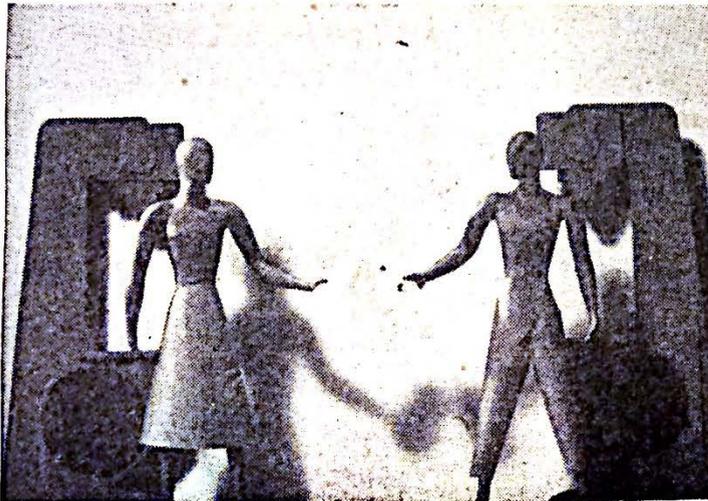
*Todos tenemos derecho a recibir enseñanza, que de enseñanza primaria debería también ser obligatoria. El ingreso en los establecimientos de enseñanza debería ser abierto a todo el que lo desee. El ingreso en los establecimientos de enseñanza superior debería hacerse únicamente en función de los méritos de los candidatos.*



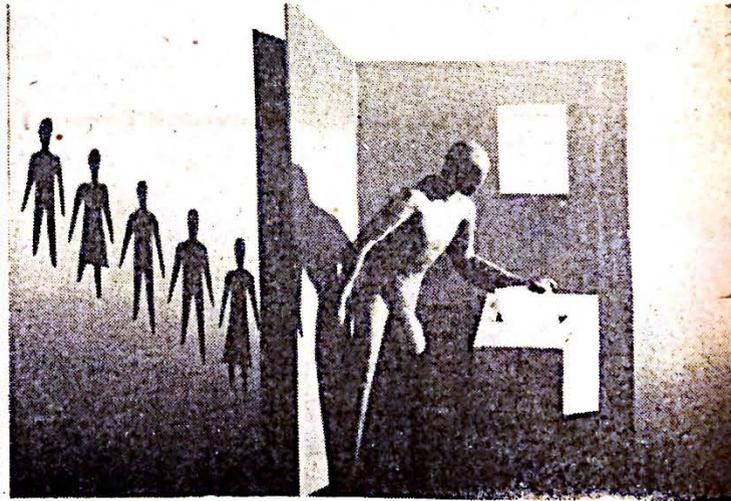
*Tenemos derecho a fundar una familia. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de ésta y del Estado. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales.*



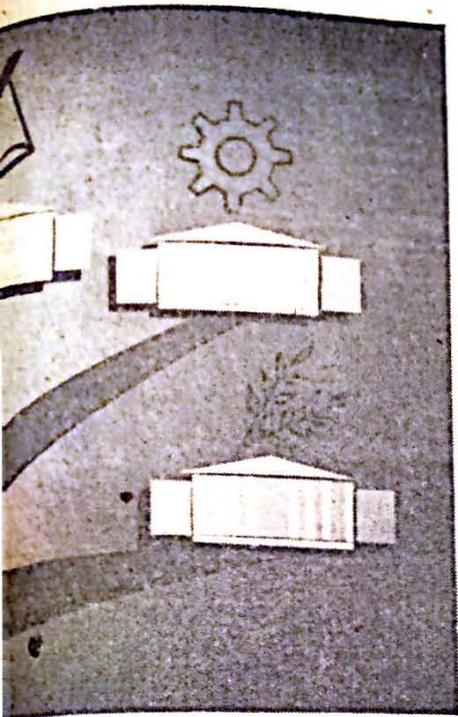
*Todos deberían ser iguales ante la ley y deberían tener derecho a ser oídos públicamente y con espíritu de justicia por un tribunal competente, así como a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad y a que se les aseguren todas las garantías necesarias para su defensa.*



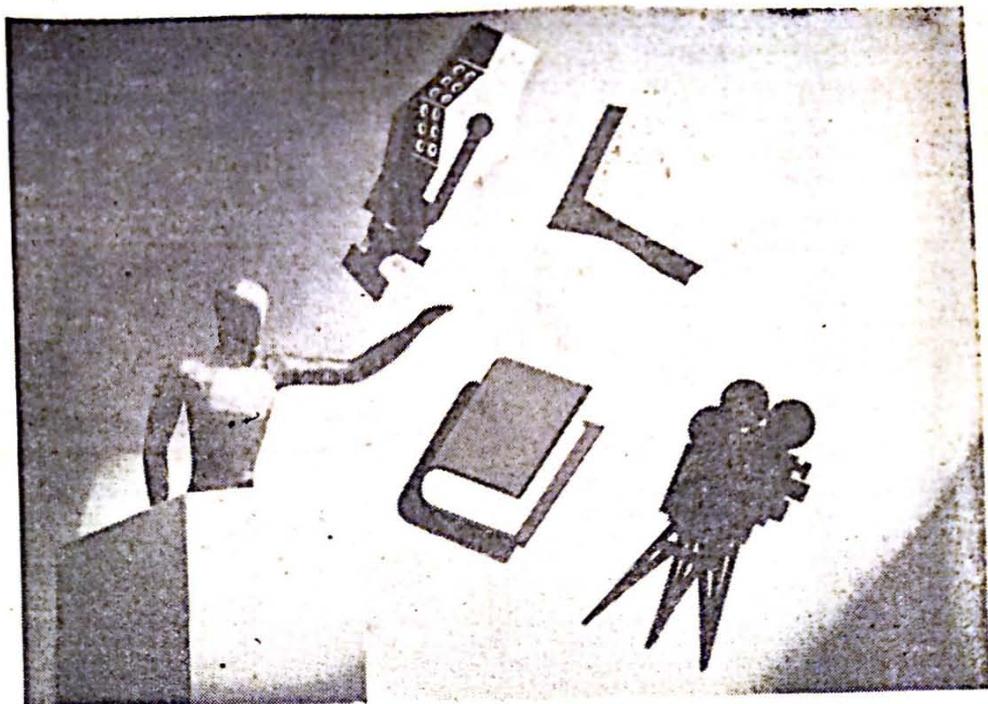
*Todos, sin discriminación alguna, deberíamos tener derecho a recibir igual salario por trabajo igual, a una remuneración y condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias, así como a protección contra el desempleo; el derecho a fundar sindicatos y a formar parte de ellos para la defensa de nuestros intereses.*



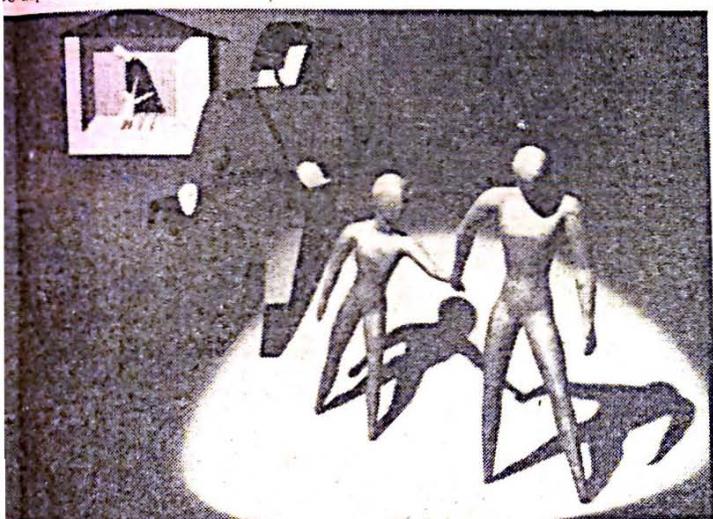
*La Declaración proclama que la voluntad del pueblo ha de ser la autoridad del poder público. Esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas, que habrán de celebrarse periódicamente por sufragio universal e igual. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país y el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas.*



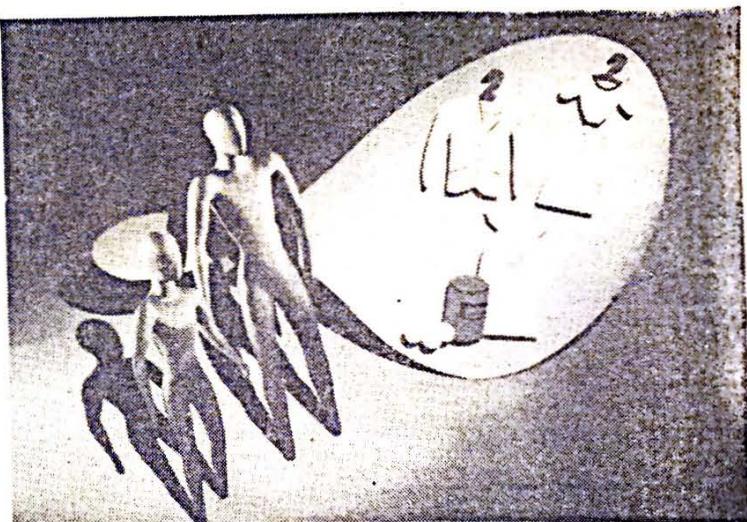
debería ser gratuita en su fase primaria. Esa enseñanza superior debería estar en establecimientos docentes de esa categoría de aspirantes.



La Declaración afirma el derecho a la libertad de opinión y de expresión, derecho que incluye el de sostener opiniones, así como el derecho a investigar, recibir y difundir informaciones y opiniones por cualquier medio de expresión, sin limitación de fronteras.



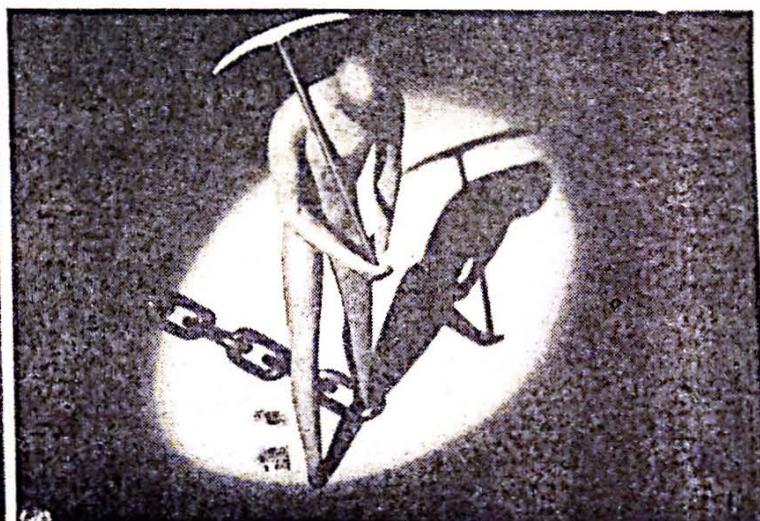
Toda ingerencia arbitraria en nuestra vida privada, nuestra familia, nuestro domicilio y nuestra correspondencia, así como todo ataque a nuestra honra y a nuestra reputación, constituyen una violación a nuestros derechos en cuanto seres humanos.



Todos tenemos derecho a un nivel de vida adecuado que nos asegure, así como a nuestras familias, la salud y el bienestar. Esto incluye el derecho a la alimentación, vestido, vivienda, servicios sociales y asistencia médica adecuados.



Toda persona tiene el derecho a la libertad de pensamiento y de conciencia; libertad de religión; el derecho a cambiar de religión o de creencia; a manifestar nuestra religión o creencia, individual o colectivamente, tanto en público como en privado.



Ningún ser humano estará sometido a esclavitud ni a servidumbre en ninguna forma... ni será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Todas las ilustraciones: (FOTO UNACIONES)

# LA ASAMBLEA GENERAL

## Proclama

LA PRESENTE DECLARACION UNIVERSAL DE DERECHOS DEL HOMBRE como ideal común por el que todos los pueblos y naciones deben esforzarse, a fin de que tanto los individuos como las instituciones, inspirándose constantemente en ella, promuevan, mediante la enseñanza y la educación, el respeto a estos derechos y libertades, y aseguren, por medidas progresivas de carácter nacional e internacional, su reconocimiento y aplicación universales y efectivos, tanto entre los pueblos de los Estados Miembros como entre los de los territorios colocados bajo su jurisdicción.

ARTICULO 1. Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

ARTICULO 2. 1. Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión pública o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición.

2. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona, tanto si se trata de un país independiente, como de un territorio bajo administración fiduciaria, no autónomo o sometido a cualquier otra limitación de soberanía.

ARTICULO 3. Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

ARTICULO 4. Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

ARTICULO 5. Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

ARTICULO 6. Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

ARTICULO 7. Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley: Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración y contra toda provocación a tal discriminación.

ARTICULO 8. Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales reconocidos por la constitución o por la ley.

ARTICULO 9. Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

ARTICULO 10. Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

ARTICULO 11. 1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad, conforme a la ley y en juicio público en el que se le hayan asegurado todas las garantías necesarias para su defensa.

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

ARTICULO 12. Nadie será objeto de ingerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales ingerencias o ataques.

ARTICULO 13. 1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

ARTICULO 14. 1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos o principios de las Naciones Unidas.

ARTICULO 15. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

ARTICULO 16. 1. Los hombres y mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia; y disfrutarán de iguales derechos en cuanto al matrimonio, durante el matrimonio y en caso de disolución del matrimonio.

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

ARTICULO 17. 1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

ARTICULO 18. Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión; este derecho incluye la libertad de cambiar de religión o de creencia, así como la libertad de manifestar su religión o su creencia, individual y colectivamente, tanto en público como en privado, por la enseñanza, la práctica, el culto y la observancia.

ARTICULO 19. Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión; este derecho incluye el de no ser molestado a causa de sus opiniones, el de investigar y recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras, por cualquier medio de expresión.

ARTICULO 20. 1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

ARTICULO 21. 1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

ARTICULO 22. Toda persona, como miembro de la sociedad, tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, mediante el esfuerzo nacional y la cooperación internacional, habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

ARTICULO 23. 1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

ARTICULO 24. Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

ARTICULO 25. 1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

ARTICULO 26. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; y el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos del hombre y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

ARTICULO 27. 1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias, o artísticas de que sea autor.

ARTICULO 28. Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

ARTICULO 29. 1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad, puesto que sólo en ella puede desarrollar libre y plenamente su personalidad.

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

ARTICULO 30. Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades o realizar actos tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos proclamados en esta Declaración.

# TEATRO UNIVERSITARIO

Durante los días 28, 29 y 30 de noviembre, el TEATRO UNIVERSITARIO presentó un programa de dos obras en un acto: EL CAMINO REAL, de Anton Checkov y EL AMOR DE DON PERLIMPLIN CON BELISA EN SU JARDIN de Federico García Lorca.

EL CAMINO REAL, un estudio dramático con toques naturalistas, representa el primer experimento de esta índole realizado en el teatro puertorriqueño. Conocíamos el teatro cómico de Checkov, después de haber visto representadas hace algunos años en nuestro propio campus universitario obras como: EL SALVAJE y DECLARACION AMOROSA, pero en EL CAMINO REAL que nos ofrecieron los alumnos del Departamento de Drama de nuestra Universidad, nos enfrentamos al Checkov que arranca sus personajes directamente de la vida, sin aislarlos, sino sabiendo llevar con ellos un jirón de la vida que los rodea. Personajes pintados en una forma completamente sencilla, sin pretensiones ni adornos. Hablando sobre este teatro decía el propio Checkov: "Es preciso hacer una obra donde la gente entre y salga, coma, beba, hable del tiempo, juegue a los naipes; que en la escena todo sea tan complicado, y al mismo tiempo tan sencillo como en la vida. La gente come, no hace otra cosa que comer, pero mientras tanto se van forjando sus destinos dichosos, se van destruyendo sus vidas..."



Los estudiantes de los cursos de actuación teatral del Teatro Universitario, dirigidos por Angel F. Rivera, realizaron muy discreta labor, teniendo en cuenta, naturalmente, su condición de alumnos principiantes y las dificultades extraordinarias de la obra seleccionada.

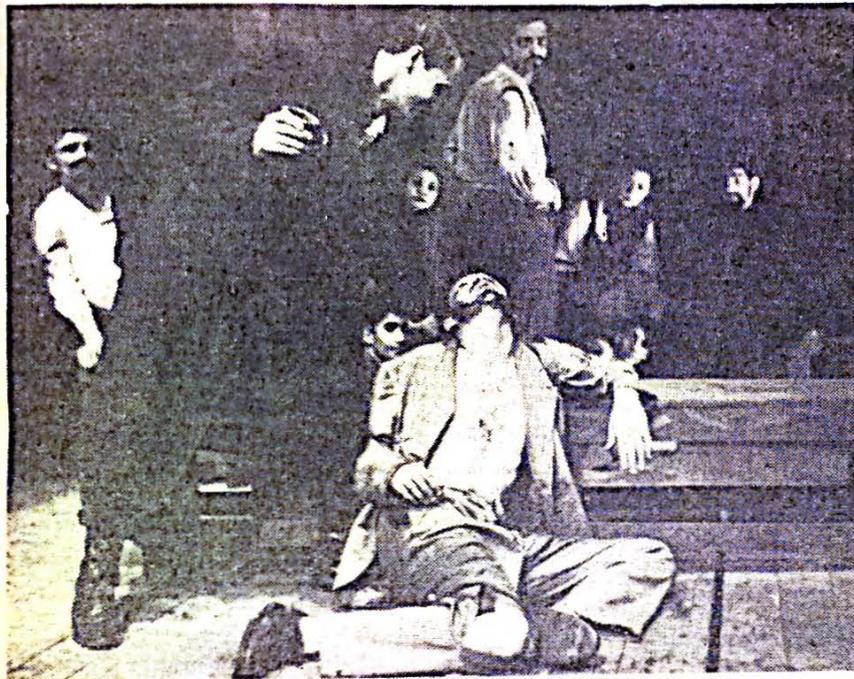
Luis Antonio Rivera en el personaje del Vagabundo Mérik, Jacobo Morales, en Bórtzov, Jaime Rosado, en el posadero Tijón, Roberto Dam Pérez, en el anciano Savva, y Cristóbal Berrios en Fedia; fueron las actuaciones más destacadas, sin que el resto del reparto, encargados de personajes más difíciles de captar por su brevedad, haya estado en ningún momento por debajo de esa línea de discreción en la que el Director mantuvo la obra.

EL AMOR DE DON PERLIMPLIN CON BELISA EN SU JARDIN, clasificado por su propio autor Federico García Lorca como "aleluya erótica en cuatro cuadros" pasa a formar parte de las obras denominadas como "teatro de cámara".

La obra, en su aspecto técnico, presentó los acostumbrados valores de García Lorca. La delicada poesía de su fino diálogo, el ágil movimiento y la precisa colocación de las figuras, que no desdeñan un ritmo de pantomima; el recurso, tan legítimo como elegante de los dos duendecillos y sus deliciosos conceptos; y la captación, ante todo, de un ambiente de quiméricas latitudes que no pierde sus raíces populares, y que hacen universal este "teatro de cámara", colocándolo al nivel de las más puras creaciones de la dramática moderna.

La representación que nos ofreciera el Teatro Universitario, destacó con gran cuidado el estilo dieciochesco en la actuación y los toques ligeramente rococós de la época. El director de la obra, Angel F. Rivera y sus alumnos nos dieron una versión ingenua y graciosa con aspecto de ballet, sin disminuir nunca sus valores estéticos, teatrales y, sobre todo, humanos de la obra.

En EL AMOR DE DON PERLIMPLIN, lució ampliamente su gracia escénica José Luis Marrero que como actor visitante, nos ofreció otra brillante caracterización en el tablado del campus universitario. Johnny Miranda interpretó también el personaje de Perlimplin con mucha justeza y honradez. Lo mismo podemos decir de Luz M. Betancourt en el papel de Belisa, Carmen Aguiló, en Marcolfa, Luz I. Rieckhoff como La Madre y Velda González, Myrna Casenave, Ana Deba Díaz y Elca Trenche, quienes personificaron a los Duendes.



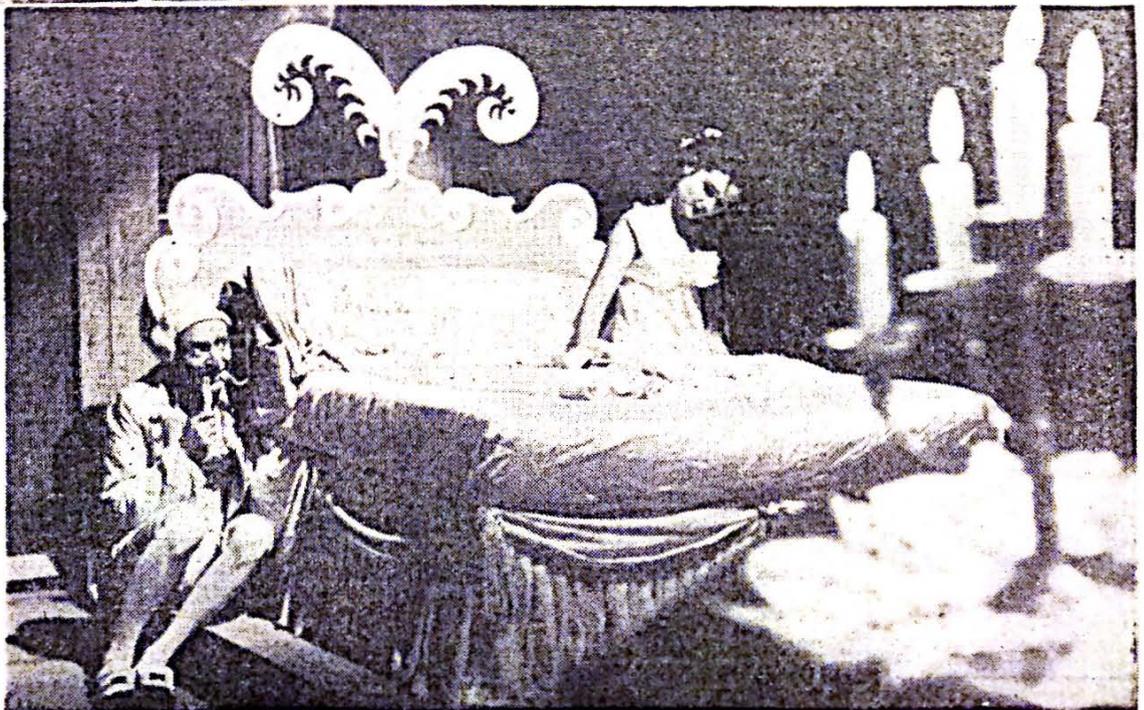
La escenografía y luminotécnica en ambas presentaciones estuvo a cargo del catedrático Rafael Cruz Emeric, las cuales contribuyeron eficazmente a crear la atmósfera y ambiente que son factores importantes en toda obra del célebre autor ruso y en la de García Lorca contribuyó en sus movimientos estilizados de luz a destacar los momentos significativos de la obra.

La confección del vestuario estuvo a cargo de Helen Sackett, quien logró un legítimo toque de esa época y ambiente.

En la segunda foto (El Camino Real), Kusma (Marcos Betancourt), cochero, reconoce en el alcohólico, Bórtzov (Jacobo Morales), a su antiguo amo y terrateniente.

En la foto primera, de la misma obra, Bórtzov (Jacobo Morales) descubre en la dama que llega a la posada a protegerse del temporal, a su antigua esposa Marie (Elsa Román).

A la derecha, en la obra de García Lorca, don Perlimplin (José Luis Marrero) asustado y tímido, se esconde de Belisa (Luz M. Betancourt), mientras ésta descubre con desilusión que las sábanas de la cama no son las de hilo y seda que ella prefiere.



**Por Otras Universidades**

**¡FUERA EL DISCRIMEN RACIAL!**

A ese fin se encamina la campaña iniciada por el comité de relaciones humanas del "American Council on Education". Este ha pedido a todos los colegios y universidades que supriman, en las solicitudes de admisión, los apartados que se refieren a la raza, el color y el credo del aspirante a ingreso. Se quiere que tales factores no influyan en si se acepta o no al candidato. Hay esperanzas de que, alla para el 1956, quede eliminado el discrimen preva- liciente...

La universidad de Baylor establece un curso en relaciones humanas para las señoritas matriculadas en tercero o cuarto año. La clase se reúne cinco veces a la semana... Goucher College, de Baltimore, admitió al primer año quince niñas superdotadas. Entre 15 y 16 años de edad, habían cursado solamente el décimo grado. Se cree que, al ofrecerles servicios especiales de orientación, puedan hacer buen trabajo en la universidad...

**SALVANDO LOS POSIBLES FRACASOS**

El Colegio del Estado de Pensilvania ha ofrecido ayuda especial a los estudiantes que hicieron trabajo deficiente durante su primer semestre universitario. Mediante un plan bien organizado, en la División de Matricula Media, se aumentó de 14 a 48 por ciento la proporción de esos alumnos que tenían C de promedio. Siete por ciento de los aconsejados subieron su índice a B. De 698 estudiantes acogidos al plan, 306 continuaron sus cursos con éxito, 99 quedaron bajo condición y 293 se desistieron, o fueron dados de baja por deficiencias académicas...

Los representantes de 51 colegios y universidades, reunidos en Minn- icipal, acordaron por votación de 36 contra 15 favorecer el muy discutido "honor system". Hubo interesantes argumentos sobre si el sistema debía o no al individuo y de cómo lo efectaba en general...

**PRODUCCION DE CIENTIFICOS**

Los colegios de Ohio producen el por ciento mayor de científicos entre sus exalumnos. Un investigador descubrió qué proporción, de los estudiantes graduados entre 1924 y 1934 en todos los colegios americanos, siguieron hacia el doctorado y aparecieron diez años después en "American Men of Science" u otro directorio similar. Reed College, de Oregon, marchaba a la cabeza con 131.8 por cada mil graduados. Siguen California Tech., Kalamazoo (Michi-

gan), Earlham (Indiana) y Oberlin (Ohio). Por estados, Ohio coloró ocho instituciones entre las primeras 50 de la nación. Luego, Iowa tenía cuatro y veinte estados más un número no mayor de tres. Se distinguieron particularmente los colegios del mediano oeste y los de la costa del Pacífico. El estudio destaca la importancia de los pequeños colegios de artes liberales como incubadoras de los futuros hombres de ciencia...

**LOS ALUMNOS JUZGAN A SUS MAESTROS**

El colegio de artes liberales de la universidad estatal de Iowa utiliza un plan por medio del cual los alumnos juzgan a sus maestros. Las "notas" se basan en seis facetas del profesor: metodología, personalidad en el salón de clase, dominio de la materia, disposición para ayudar al estudiante, interés en la asignatura y exámenes. Cada alumno decide si su catedrático cae en una de cinco categorías en las que él divide a los que tuvo anteriormente. Lo más de escuela superior, en el caso de los frescos... Las opiniones (secretas) se tabulan en máquinas y cada maestro recibe el resultado junto con la posición que ocupa en el claustro...

Añadiremos que el plan funciona en forma voluntaria en cada clase (el maestro puede vedar su uso). Y los jefes administrativos no reciben copia de los resultados... Varias universidades han usado otras veces planes semejantes. Y, aunque usted no lo crea, en aquellos casos en que los estudiantes firmaban sus opiniones, no se halló correlación alguna entre la opinión que daban y la nota que habían recibido en la asignatura. Tal parece que la mayoría de los universitarios son muy justos e imparciales al darle una "nota" a sus maestros.

**BAJA MATRICULA EN UNIVERSIDADES DE EE. UU.**

La Oficina de Educación anuncia que la matrícula en las universidades y colegios americanos en este semestre alcanza a 2,116,440 lo que representa una baja de 7.8 por ciento (180,152 alumnos) sobre la del año anterior. El descenso es menor del que se esperaba en la primavera. El número de varones se redujo en un 10.8 por ciento y en 1.3 el de las mujeres. Para los "frescos" las cifras correspondientes fueron de 12.3 y tres por ciento.

Aunque la guerra coreana es un factor en el descenso, la baja natalidad en los años de depresión (1931 a 1935) contribuye también. Sin embargo, el hecho de que la baja en varones sea ocho veces mayor que la de las niñas se explica mayormente por el reclutamiento y la situación general de guerra.

**Sureños Alegan Discrimen Concesión Becas Fulbright**

Un comité de educadores sureños presidido por el doctor Charles Sillin, jefe del departamento de francés en la universidad de Tulane, acaba de publicar un informe en el que alegan favoritismo hacia los residentes del estado de Nueva York en la concesión de las becas Fulbright. El estudio sostiene que los estados del sur, oeste y suroeste, son los más perjudicados.

Para sostener sus alegaciones de que hay discrimen, citan dos datos: 1) los residentes del estado de Nueva York han recibido un número de becas mayor que el doble de las concedidas a residentes de los quince estados sureños, y 2) ese número es también mayor que el de las becas distribuidas entre residentes de los 22 estados al oeste del Misipi. Es más, el total de becas en los 35 estados que recibieron el menor número es todavía menor que el de los neoyorquinos.

"Si bien es verdad que las oportunidades educativas en el Sur son inferiores," reconoce el comité, "no creemos que haya una diferencia tan marcada en el nivel de estudios superiores (las becas son para cursos postgraduados). Al menos, los resultados del Graduate Record Examination para toda la nación no lo indican así."

**CARTELERIA UNIVERSITARIA**

El próximo viernes día 14 empiezan los exámenes finales correspondientes al primer semestre.

La matrícula en los Cursos de Extensión Extramuros se llevará a efecto el 15 de diciembre en los diversos centros de la Isla. Solamente deben acudir a matricularse los que aún no lo han hecho.

El lunes 17 a las 8:30 en el Teatro Universitario habrá un programa musical a cargo de la Orquesta de Concierto de Arturo Somohano y del Glee Club del Aire, que dirige Bartolomé Bover.

Desde la noche del lunes 17 el campus y La Torre de la Universidad estarán iluminados.

El sábado 23 de diciembre comienzan las vacaciones de Navidad y Reyes, las que se extienden hasta el 7 de enero de 1952.

El 6 de enero el Rector y su esposa ofrecerán la tradicional Fiesta de Reyes a los hijos de los obreros de la UPR, en el Teatro Universitario. Habrá películas, regalos y rifas.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12						13			14	
15						16			17	
				18		19			20	
21	22			23			24			
25			26		27		28			
29				30			31		32	33
			34				35		36	
							37			
38	39	40				41		42		43
44					45			46		
47				48				49		50
51					52			53		
54								55		
56					57					

(Solución en la página 4)

**HORIZONTALES**

- Viejito que trae juguetes
- Noche de—
- Contrario a vienes
- Santa .....
- Potentado hindú
- Aquj, en francés
- Devora y se come la O
- Guayana holandesa
- Señala, apunta
- , caballo y rey
- Triste inglés
- Naciones unidas
- del gallo
- Al final de los dedos
- Metido en una caja, en inglés
- Almacén de vinos
- Dulce español que se come en estos días
- Barranco
- Un músico debe tener buen—
- Cordillera del cóndor
- Escuchad
- Bebida inglesa
- Parte del cuerpo predilecta de los suicidas
- Misterioso, secreto
- Lo tiran la vispera de Año Nuevo
- Aburrimiento
- Nuestra primera madre
- de Islandia, novela de Victor Hugo
- Imágenes, en inglés
- Se le dice así a Nellie
- Nombre de mujer
- Apellido largo en Comerio

**VERTICALES**

- Doctor en Ciencias
- Ginger—
- El 25 de diciembre
- Doblar, en inglés
- Lechón —
- Epoca de la Navidad
- Líquido más común
- Nicolás en Rusia
- Bebidas de estos días
- Respeto, obedece
- Profunditas no cimias
- Santo patrón de Madrid
- Indios peruanos
- Sustituto inglés (abrev.)
- Feliz — nuevo
- Mio gallego
- Tranquila
- Estoico inglés
- Soldados americanos
- Baile de figuras de nuestras abuelas
- Oficina de información
- Impar
- En la cabeza de los reyes
- Pintoresco lugar de Colorado, festival de Goethe en 1949
- Aparece en los paisajes de Navidad
- No es al por mayor
- Fruto de Arabia, se come en estos días
- Esposo de Eva, pero no es Perón
- Compay Sico y Mano—
- de Arosa, en Galicia
- Ingeniero abreviado
- Plantigrado

**AVISO**

Invitamos a todos los ex-alumnos, catedráticos y estudiantes de la UPR a enviarnos anécdotas, leyendas, cuentos, historietas relativas a actividades, clases, maestros de ayer y de hoy. UNIVERSIDAD interesa, dentro del más sano espíritu, recopilar ese material y así recoger poco a poco la marcha viva de la institución. Agradeceremos también el envío de fotografías viejas de la UPR.

Hay varias formas de estudiar...



Algunos lo hacen así...



Otros así...



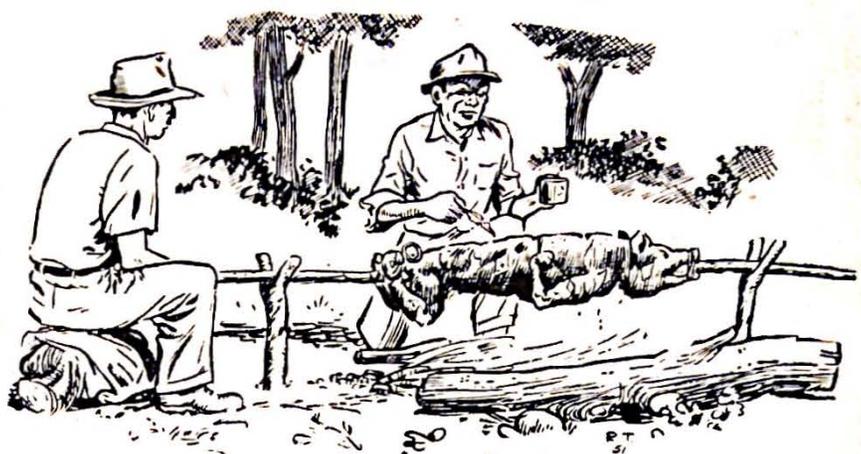
O así...



Pero todos acaban así...

R. TORRESGÓMEZ - 51

# La Mesa De Navidad



### Jamón en Vino 15-17 lonjas

1 jamón hervido de 9 a 12 libras  
 1 1/2 libra de azúcar mascabado  
 1 litro de vino  
 2 rajas de canela  
 1 cucharadita de clavos de especia  
 Mezcle una taza del azúcar con la canela, los clavos y el vino y añada al jamón. Cueza por una hora a fuego moderado y voltee dos o tres veces. Agregue el resto del azúcar y continúe con el fuego moderado como por dos horas o hasta que el jamón esté blando y el almibar espeso. Retire del fuego y adorne con clavos formando cuadros sobre el lado que tiene más grasa.

El menú y recetas son cortesía de las Profesoras Berta Cabanillas y Carmen Glinorio, del Departamento de Economía Doméstica de la UPR.

### Almojabanas 50 almojabanas

2 tazas de harina de arroz  
 1 taza de harina de trigo  
 1 1/2 cucharadita de sal  
 6 huevos  
 1 taza de leche  
 1 taza de queso blanco rallado

Cierna juntos la harina de arroz, la harina de trigo y la sal. Añada la mitad de la leche para ablandarla. Agregue los huevos enteros uno a uno y basta vigorosamente cada vez que añada uno. Añada el queso y el resto de la leche si es necesario. La masa no debe quedar muy blanda. Eche por cucharadas y fría en manteca caliente y abundante.

### Arroz con Coco 8-10 raciones

1 taza de arroz  
 6 tazas de leche de coco  
 1 taza de azúcar  
 1 cucharadita de sal  
 1 pedazo de jengibre machacado  
 6 pedazos de canela en rama  
 1 taza de pasas

Ponga el arroz en agua por una o dos horas. A 5 tazas de leche añada el jengibre, la canela, la sal y el arroz y cueza a fuego lento. Cuando se haya gastado un poco de la leche, añada el azúcar y las pasas, y antes de retirarlo del fuego, añada la otra taza de leche. Sirva y empolvoree por encima con canela en polvo.

### Arroz con Pollo 10 raciones

1 pollo de 3 lbs. partido en presas  
 2 granos de ajo  
 1 cucharadita de pimienta  
 2 ajíes dulces  
 2 cucharadas de sal  
 1/4 lb. de jamón partido  
 2 onzas de tocino  
 4 tomates (4 onzas)  
 4 cucharadas de manteca  
 2 pimientos (2 onzas)  
 1 cebolla (2 onzas)  
 2 lbs. de arroz  
 4 tazas de agua  
 sal a gusto  
 1 cucharada de manteca  
 1 cucharada de achioté  
 1/2 taza de aceitunas  
 2 cucharadas de alcáparras

Adobe el pollo el día anterior con sal, pimienta, ajo y ajíes dulces. Prepare un sofrito con el jamón, tocino, tomate, pimiento y cebolla. Agregue el pollo y cueza a fuego lento por 1/2 hora. Lave el arroz, añada el pollo y revuelva bien. Cueza a fuego lento, destapado, cuando el agua se haya gastado agregue las aceitunas, alcáparras y revuelva. Tape y cueza a fuego bajo. Revuelva dos o tres veces antes de retirarlo del fuego. Sirva adornado con guisantes y tiras de pimientos morrones.

### Pasteles 16 pasteles

3 plátanos  
 3 lbs. yautia amarilla  
 1/4 taza de leche  
 1 lb. de carne de cerdo picada  
 4 onzas de jamón partido  
 manteca  
 1 onza de pimienta  
 4 onzas de tomate  
 3 onzas de cebolla  
 1/2 taza de pasas  
 1 cucharada de alcáparras  
 1/2 taza de aceitunas  
 sal a gusto  
 hojas

Ralle el plátano y la yautia, mezcle y añada la sal y un poco de manteca con achioté para darle color. Ablande la masa con la leche. Prepare un sofrito con el jamón, el pimiento, la cebolla y el tomate y añada la carne sazónada a gusto. Sofría por unos minutos. Agregue las pasas, las aceitunas y las alcáparras y retire del fuego. Sobre una hoja de plátano engrasada, eche tres cucharadas de masa y extiéndala en forma rectangular. Ponga dos cucharadas de carne en un lado y a lo largo. Doble, envuelva y amarre. Hierva en agua con sal por 45 minutos.

### Dulce de Naranja 8 raciones

4 naranjas  
 1 raja de canela  
 azúcar  
 Remueva la cáscara exterior de las naranjas, corte en cuatro pedazos y separe de la pulpa. Eche en agua durante una noche. Por la mañana cambie el agua e hierva hasta que ablanden. Escuzra y mida. Use 3/4 taza de azúcar y 1 taza de agua por cada taza de naranja. Añada la canela y cueza a fuego moderado hasta que la naranja esté transparente y el almibar espeso.

### Majarete 8 raciones

4 tazas de leche  
 3/4 taza de harina de arroz  
 1 1/2 cucharadita de sal  
 1/2 taza de azúcar  
 1 cucharada de agua de azahar  
 Mezcle la harina de arroz con el azúcar. Añada la leche y bata hasta que una bien. Sazone a gusto. Cueza a fuego lento y mueva constantemente para que quede suave. Añada el agua de azahar un poco antes de retirar del fuego.

Nota: Puede sustituir el agua de azahar por hojas de naranja o cáscara de limón.

### Gandinga 6 raciones

1 1/2 libras de gandinga  
 2 onzas de tocino  
 4 onzas de tomates picados  
 2 onzas de pimiento  
 2 onzas de cebolla  
 2 ramas de cilantro y cilantrillo molido  
 2 ó 3 ajíes dulces picados  
 2 dientes de ajo machacados  
 1 taza de agua  
 1/2 taza de aceitunas  
 2 cucharadas de alcáparras  
 1 cucharadita de sal  
 1 libra de papas partidas en pedacitos pequeños  
 2 cucharadas de manteca con achioté

Sofría el tocino y añada los pimientos, los tomates y las cebollas. Agregue el cilantro, el cilantrillo y ajíes dulces, la gandinga, las aceitunas, las alcáparras, el agua, la sal y los ajos. Revuelva, tape y cueza a fuego lento durante media hora. Añada la manteca con achote y las papas. Sazone a gusto y cueza hasta que las papas estén blandas.

## Menú

### LA CENA DE NOCHEBUENA

Pasteles	Almojabanas
Dulce de Naranja	Ensalada de Tomate
Vino Tinto	Queso Crema de Arecibo
Arroz con Gallina	Pan
Pan	Turrón
Dátiles	Café
	Higos
	Hayacas
	Ensalada de Habichuelas Tiernas
	Mazapán
	Café

### LA COMIDA DE PASCUA

Lechón Asado	Plátano Asado
Arroz Blanco	Gandinga
Majarete	Ensalada Mixta
	Sangría
	Café
	Jalea de Guayaba
Pavo Relleno	Batata Glacé
Guisantes con Mantequilla	Pan
Avellanas	Pasas
Arroz con Coco	Café
Jamón en Vino	Buñuelos de Name
Pan	Ensalada de Papas y Huevo
	Tembleque
	Café

### LA TRULLA DE REYES

Pastelillos	Morçilla
Dulce de Papaya	Majarete
Ants	Ron
Mabi	Cazuela
	Café



## Pascuas de 1951

Dedicamos los Festivales de Navidad de Puerto Rico fervorosamente a la PAZ para los niños, para las madres, para los soldados y para el Mundo Entero.

Edificar la paz es el educar, buscar el progreso de la ciencia, hacer la difusión de la cultura, servir a la causa de los derechos del hombre. En esta edificación tienen que poner sus manos las madres, los maestros, los hombres del laboratorio, la gente de la prensa, los editores de libros, la radio, el teatro, el museo, la iglesia —es la tarea de todos los hombres juntos.

No habrá fuerza que pueda destruir esta edificación si la mejor fuerza moral, espiritual y creadora de los pueblos se reúne en un solo haz en ella. . .



## Becarios Punto Cuarto Participarán Festival

Los becarios del Punto Cuarto y de las Naciones Unidas y los visitantes de países extranjeros participarán en las actividades del próximo Festival de la Navidad.

Entre otras cosas, compartirán con familias puertorriqueñas la cena de Nochebuena en la noche del 24 de diciembre. Entre las familias que han invitado a grupos de becarios a disfrutar de esta fiesta en la intimidad de sus hogares figuran la del Gobernador, y su esposa.

Un gran concierto de música internacional de Navidad, que está siendo organizado por las Escuelas Libres de Música, será dedicado a los visitantes. En el concierto se interpretará la música navideña propia de cada país. Los becarios y visitantes también participarán en otras actividades durante las fiestas de Año Nuevo y Reyes.

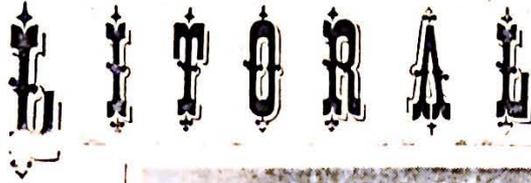
El Comité Internacional del Festival de Navidad, que preside el señor Samuel E. Badillo, ha estado trabajando activamente con un grupo de becarios de la América Latina, las islas del Caribe y otros países del mundo, en los detalles preliminares de estas fiestas. Se ha solicitado la cooperación de las Naciones Unidas, de la Administración de Cooperación Técnica y de la Oficina de Asuntos Interamericanos, para que los agasajos en honor a los becarios y visitantes que se encuentran en Puerto Rico durante la próxima Navidad sean lo más lucidos posibles.

Las familias puertorriqueñas que estén en posición de tener a grupos de becarios como sus invitados durante las celebraciones navideñas deberán comunicarse con el señor Samuel E. Badillo, Apartado 8365, Fernández Juncos Station, San Juan, indicando lo siguiente: (1) Número de becarios que podrían recibir. (2) Para qué ocasión o fiesta quieren recibirlos. (3) Dirección exacta de la familia. (4) Si pueden proveer transportación a los visitantes.

### Otro Servicio de UNIVERSIDAD

Desearnos recordar a todos que debido al gran interés general en poseer copias de las fotos que se publican en UNIVERSIDAD (y esto incluye los números pasados), nuestro laboratorio fotográfico está listo para atender esas solicitudes. Las copias tamaño 8 x 10 se venderán a 25 centavos. Basta con pagar la cantidad correspondiente al Oficial Receptor de la UPR y llevar a nuestras oficinas el recibo y en tres o cuatro días tendrá una bonita ampliación.

El mismo día que circula UNIVERSIDAD se exhiben en el tablón de edicto del Salón de los Escudos todas las fotos que aparecen en ese número.



(RESEÑA DE UNA VIDA INUTIL)

Por Luis Palés Matos

UNIVERSIDAD continúa hoy la publicación de "Litoral", novela inédita de Luis Palés Matos

En el patio interior de la cárcel las presas se sientan tiradas por el suelo, calentándose al sol de la tarde como los gatos. Por el trozo de calle que nos queda franco venimos el amolador que pasa sonando su ocurrencia soñolenta y dulzona. Y, pisando los talones, Carrasquillo, el carterero, Doña Petra, la viuda, está ya en su balcón, esperándole, igual que ayer.

—¿Tiene carta hoy para mí?—

—No. Quizas mañana—contéstale Carrasquillo maquinalmente y sin mirarla ni detenerse, como todas las tardes.

—¿Uy, qué porquería!— estalla Andrés.

Entonces, abocinando ambas manos sobre la boca, grita con voz estentórea:

—¡Aquí no pasa nada; aquí no pasa nada!—

—¡Nada, nada!— repito yo como un eco.

Y nos bajamos del almenro muy orondos como si le hubiéramos lanzado al pueblo un salivazo en plena cara.

Como nuestro modesto ajuar sólo dispone de una muda de ropa presentable y dominguera, un término de casimir azul que ya nos viene corto, — Andrés y yo tenemos que alternar su uso durante los días festivos, en que la muchachera, endomingada, saca a relucir bicicletas y velocipedos o inunda en jubilosa marea la plaza, las calles y las pequeñas tiendas de refrescos. Cuando llega "su domingo", quedome en la casa nostálgico, vagando como el ánima sola por el patio y las habitaciones, buscando algo que hacer, para estorbo de mi madre y mis hermanos, sumergidas en el trajín doméstico, en un inútil brujuleo que no acierta cauce a la energía interior y angustiosa que me desespera. A la caída de la tarde, dulcificados mis nervios, me distraigo contemplando los lagartijos que ocupan posiciones estratégicas en la palizada o descienden por los troncos para pescar, en saltos certeros, los minúsculos insectos y gusanillos que a esa hora pululan por el patio. La vista de algún gato reulgo les vuelve rápidamente a sus puestos de observación. Y allí permanecen inmóviles, como hebdotas en esa mirada dulce, quieta y llena de faraónica sabiduría, de los saurios.

Tiene, además, el patio, un jardínillo con dos o tres arriates, hechos de cascotes de botella, y un pequeño emparrado con algunas cepas de malvasia.

Por la tarde, a su regreso de la escuela, mi padre, en mangas de camisa y chaleco, se pasea por ese jardínillo.

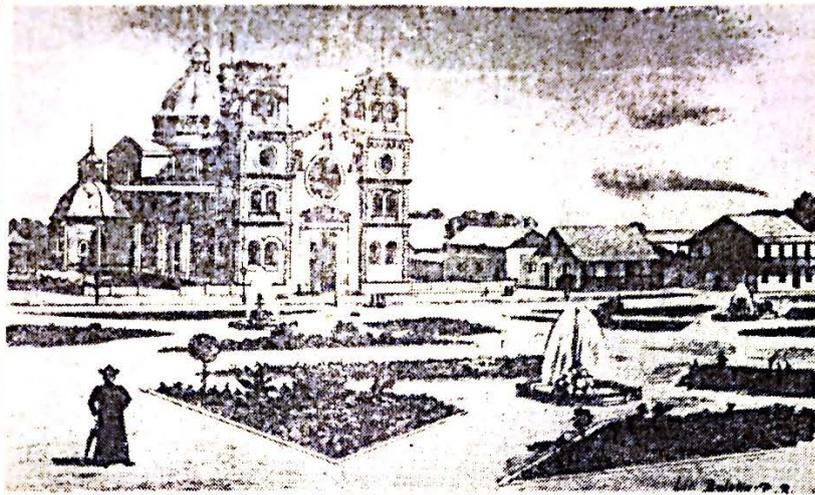
Lo veo, regadera en mano, ir y venir del grifo a sus plantas, silbando quedamente trozos de ópera y zarzuela, o murmurando por lo bajo para sí mismo, palabras ininteligibles. En tales momentos mi madre nos ordena no interrumpirle.

—Son sus pocos minutos de sosiego y paz interior—nos dice, envolviéndome en una sonrisa cariñosa.—Déjenle tranquilo.—

Contemplo a mi padre libre y a sus anchas en su breve paraíso botánico y recuerdo los caballos desenganchados en el pesebre.

—Es igual a ellos— me digo, como si realmente lo viera por primera vez.

Miro sus espaldas amplias de hombros cargados, —hombres de faena y tiro, —como el pecho de los pucherones. Miro su figura de cuyos ademanes y palabras trasmínase un aire de confianza y bonhomía. Miro



Plaza de Cristóbal Colón e Iglesia Parroquial de Guayama, en el año 1893.

toda esa humanidad aquiescente y blanda, guarnecida de grises bigotes abultados y grandes ojos oscuros por donde vaga una melancolía resignada y apacible, y me invade una oleada de afectuoso respeto.

Tres caminos entran al pueblo: el que desde el llano salitroso de Salinas corta veloz, en agudo saetazo, por entre amarillentos pastizales; el que sube, atravesando cañaverales, de la hondonada marítima de Arroyo y el que baja, curvando entre montañas, desde las alturas de Cayey. Por el primero viene la leche, la carne y el coco de agua; por el segundo la azúcar y el pescado; por el último el plátano, la hortaliza y los frutos menores. Vienen, además la piña y el mamey, el mango y la naranja. ¡Ah! Y la fresca de los altosanos, que atempera el terrible foguejo del litoral.

El pueblo da al sur, cerca de la costa. Como en todos los pueblos, frente a la plaza está la Iglesia. Está también la casa de Heraclio Treviño, el alcalde con su ancho balcón de hierro plateado en forma de fino encaje, sus puertas laterales con antepechos volados y sus cinco copones verdes ornamentando, arriba, la cornisa central, donde en escudo con filigrana de albañilería, léese la fecha de su fundación: 1876. Alrededor se extienden, además el Casino Español, la Casa Consistorial, la Farmacia Damiani, un hotelillo llamado "El Francés", el catedral de un catalán de apellido Puchol, varias residencias y el "almacén" de Velasco: edificio de madera, grande y viejo que se habilita como teatro cada diez o quince años, cuando alguna compañía de zarzuela, extraviada, entra por azar en el pueblo.

En este litoral, para julio y agosto, las sequías arrasan las siembras levantan en las calles y caminos breves y sofocantes tolvaneras. Respirose entonces un aliento de hierro y, durante el bochorno del mediodía, mientras los tejados reverberan al sol, penetra en el pueblo el olor seco y tórrido de la yerba requemada que desciende de los montes pelados. Las casas permanecen en silenciosa clausura, con las persianas corridas amanzando la brava luz. No transita un alma por las calles. Sólo en la plaza, arrellanado al dulce far niente en los verdes bancos de madera y bajo la sombra de los grandes quenepos y laureles de la India, véase algún que otro holgazán leyendo el periódico o desca-

bezando una siesta, con el sombrero echado sobre los ojos. Fórmanse también, a ciertas horas, pequeños grupos de desocupados que juegan a las damas y al dominó. Pero de estos grupos trataré a su debido tiempo: que no debo confundir, en inextricable baranda, los cuadros y los hechos de esta verídica historia.

Si. Aquí todo es Ecuador. Zona tórrida, tierras ardientes de las que se desprende una vaharada de hornos. Todo yace agostado, mustio, ardid de fuego hasta los tuétanos. En los escasos pastizales la yerba es corta, dura y amarilla y el ganado hético, con la piel pegada a la osamenta, trasluciendo el costillar y el ángulo derribado de las ancas. Triunfa el arbusto achaparrado y espinoso. Triunfa también el guayabo, la guanábana cimarrona y el cerezo silvestre.

El habitante de estas tierras es indolente, taimado, de pocas palabras, pero con la pasión del juego y la política pronta al violento estallido. Sólo el negro se expande y desenvuelve como en su propia casa.

Si. Es la sèquedad, la aridez... mas basta un palmetazo de lluvia para que todo despierte a un mágico verdor. Es como una ilusión, como un espejismo vegetal y radiante que apenas dura un momento, evaporándose, raudo, en la atmósfera tensa, de áspera rutilancia.

Yérguense, no obstante, aquí y allá, en aisladas masas, flanqueando las breves cañadas y los pequeños cauces de antiguos arroyos, gigantescos mangos y encendidos flamboyanes, como si hubieran absorbido, para sí solos, los avaros jugos del subsuelo, con los sedientos tentáculos de sus enormes raíces hundidos en las entrañas de la tierra.

Por el lado norte el terreno se va levantando gradualmente en ondulantes colinas hacia las montañas húmedas de Cayey.

Por el sur corren los cañaverales en cuadros simétricos que llegan hasta la playa, y anclado en ese océano verdiamarillo, un molino de azúcar, la Central Bustamante, transpirada de vapores, exuda su vaho sucroso, espeso y tibio de guarapo ardiente y fuma su larga cachimba de bagazo como una negra vieja.

El río G... o mejor, un cauce pétreo y grisáceo, corta por el oeste a la manera de una gran cicatriz. Escotáronlo arriba, en su hontanar, torciéndole la vena, hacia el

sistema de regadío que nutre los cañaverales de las haciendas. Ahora, esa mal cerrada cicatriz, sólo supura un flujo baboso, una baborrina densa y limosa donde medran el morón, la guabina y el guarapo.

Aún en este pueblo de quietud y modorra, los días transcurren, a pesar de todo y aunque no haya manera de comprobarlo. Nos figuramos que es siempre el mismo día fijo, inmutable; la misma noche insondable, vacía, eterna. Toc, toc, toc, rumia el péndulo del reloj haciéndose la ilusión de que masca el bolo de las horas. Pero no. Está inmóvil porque apunta iguales sucesos, repetidos, inexorablemente idénticos. Sin embargo, a despecho de todas las apariencias, algo está ocurriendo; algo, furtivamente, se escurre, y lo comprueba el rostro de hombres y cosas que cambian, envejecen o se renuevan, sin que nos demos cuenta del proceso. Piensa uno al doblar la esquina:

—Aquí hay un solar vacío lleno de chismes y trastos viejos que nos servía de escondite cuando, al saquear los quenepos de la plaza, el guardia se nos echaba encima. Pues no, señor. Ese es el nuevo parque de bombas con sus carros rojos y relucientes. O bien:

—Aquella es la zapatería del maestro Tingolin. ¿Te acuerdas, Andrés?— ¡Qué va! Tingolin se mudó al cementerio de puro cansado. Hoy tenemos al barbero Guillén. No más claveteo de zapafos; no más peste de suelas, cerotes y betunes. Ahora es el conto adormecedor de las tijeras, el rasrás sigiloso de la navaja, el olor dulce y femenino de los polvos, lociones y cosméticos.

—Mira el ventorro de Manuel López, donde se bebe el mejor mabí del mundo.— No, no. Esa es una fuente de soda. Manuel López pasó el negocio a su hijo, que lo ha modernizado. El pobre está paralítico.

—Por ese callejón saldremos más pronto a la hacienda "Fortuna", a probar caña de los vagones— ¡Quia! El callejón está cerrado al final por el muelle público. La "Fortuna" pasó a mejor vida; se la tragó la Central Bustamante.

—¿Y el grupo de acacias y palmeras, entre la casa de Treviño y la alcaldía?— Derrribadas todas. Ahí construyen una iglesia protestante.

Pasan los días a pesar de todo. Los hombres y las cosas cambian. Nosotros también. Mi padre se ve más encorvado; mi madre tiene ya el pelo encanecido; Hortensia, mi hermana, se ha desarrollado en una espléndida moza. Miro a Andrés; le

apunta ya un bozo negro y áspero. A mí se me va quedando la ropa. Siento como si algo, muy adentro, se fuera alejando para siempre.

5

En el capítulo anterior mencioné, de pasasa, el almacén de velasco, íreme a la plaza de recreo. Atestado de mautera y ootes de pintura que, al trasmisarse con el bochorno, envolvían la calle en un vapor oceaginoso de linaza y trementina, solo en ocasiones muy contagias lucia como teatro o conico de acios magños, la memoria de los cuales quedaba para siempre flotando en el pueblo y se transmitía de generación a generación. Era alguna incauta compañía que drenaba o zarzuela que caía en aquel tremecal para no levantarse más. O alguna que otra vejada de lites benéficos, con sus números de reueroz oouagaus, inevitables; perorata del bibliotecario Lizardi sobre la caridad o un tema análogo, de célica substancia, para edificación espiritual de angeles y serafines; oca a la patria irrecuenta, por mi padre, y discurso de clausura. —mejor sería decir de rompe y rasga,— por el letrado Dámaso Sanchez. Sin olvidar, claro está, a la niña prodigio que hay en todos los pueblos y que (trinando arias y romanzas supera a la propia Adelina Patti, ni a la antigua profesora de piano, que también tuvo su era prodigiosa y que hoy, vara reseca de melódica resonancia, diluye las heces de su romanticismo de solterona en las viejas notas suspirantes de la serenata de Schubert.

Entonces, con la misma madera almacenada improvisábase un escenario: el piso de tierra se recubría con tablas para los palcos y lunetas y detras, formándole una media herradura, se construía el "gallinero" con tal sentido de aprovechamiento del espacio, que los espectadores de la última grada tenían que permanecer doblados sobre el vientre pues sus cabezas tocaban el techo. Como no había aún luz eléctrica, la iluminación era pobre: varios faroles de kerosén colgando en círculo sobre el centro de la sala y dos lámparas de acetileno a ambos lados del proscenio. Este no tenía concha; jamás he podido averiguar dónde demonios se metía el apuntador.

Como generalmente se trataba de empresas en la inopia, de bandas feroces de cómicos unidas por el hambre, que no traían ni telones, ni útiles, ni decorado, los cambios de interior durante los entreactos hacíanse bajando todas las luces. El mobiliaje para las escenas lo facilitaban algunas familias del pueblo. De suerte que, al volver la iluminación, era frecuente oír desde el gallinero, agudas voces de rechifla indenticando los muebles:

—Aquella es la consola de doña Monse Ortiz.—

—Esa es la mesa de comer de los Veglio.—

—Miren la cama del juez... Tiene chinches.—

## La Radio Colegial

El Colegio de Agricultura y Artes Mecánicas de Mayagüez tiene una estación de radio, para aficionados, que trasmite en onda corta. Está a cargo del profesor Vicente Soltero García, de la Facultad de Ingeniería, y su singla es KP4HG. En el breve tiempo que lleva instalada, el número de mensajes recibidos de todas partes del mundo pasa ya de mil.

Aparte de esa labor de investigación, el Colegio auspicia un programa por las emisoras mayagüezanas, que se trasmite todos los viernes de 8 a 8:20 de la noche. La Oficina de Servicios al Estudiante tiene a cargo la preparación del programa.

# El Estudiante Excéntrico

FOR JUAN LANAS

Se va, se va, se va... y se fué Pedro no por encima de la cerca. Al igual que el profesor raro, el estudiante excéntrico ha desaparecido. Sencillamente, se graduó o se ha dado de baja. Quedan vestigios todavía. Hace como un año florecieron unos extraños bigotes, siempre un sintoma alentador, pero pronto me enteré que se trataba de una sociedad secreta. Barbas, ya no se ven. Y amplias cabelleras con mucha vaselina, al estilo argentino, mucho menos. En fin, que hay que buscarlos con lupa.

Comenzando el curso, los cadetes de la Fuerza Aérea parecían algo raros con sus gorritas azules, pero pronto recíprocamente el ROTC de Infantería con las kakis. A veces vemos algunos estudiantes con chaqueta y corbata y hasta con un gran malentín. Pero se trata de vendedores de sortijas, alumnos de leyes, los que practican en pedagogía o algún estudiante del seminario. Para mí es excéntrico el alumno que viste camisa "sport" blanca. Con tal variedad de colores y diseños a escoger, la preferencia por lo blanco tiene su punto de anormal.

La cuestión tiene más importancia de lo que parece. Pues hay quienes alegan un aumento en los casos patológicos, y con frecuencia se oye decir "tengo un complejo o algo por el estilo. Vano empeño. Los psicólogos, y más los pseudopsicólogos y algunos dirigentes del club de psicología estimulan tales conversaciones para darse importancia pero nosotros estudiantes, en su inmensa mayoría, son seres normales. Es más, creo se debe abrir de nuevo la puerta que conduce a los pisos superiores de la Torre. La cerraron hace años por temor al suicidio de un fracasado (en exámenes o amores). Hoy nadie cometería la estupidez de matarse porque su novia lo haya dejado por otro.

No hay duda de que hay estudiantes que pretenden pasar por raros. Se trata de unos pobres diablos que alborotan en las actividades, o de los flanes que imitan a los colegiales americanos o de poetas y candidatos a poetas. Nadie los toma en serio. Los que creen gracioso el alborotar en un concierto demuestran sólo una educación algo deficiente: los flanes mueven a risa y los poetas o semi-poetas no tienen ni melena y se limitan a darse "coba" unos a otros...

La normalidad estudiantil es abundante. Recuerdo con nostalgia aquel

campus pintoresco de Chicago por el que discutían los tipos más raros de la nación. En aquel tranquilo recinto, con sus edificios góticos cubiertos de yedra y sus arcadas y pasajes conventuales, uno podía charlar con tres de los más terribles criminales que recuerda la historia de la ciudad. Que no es (piensen en Capone, Dillinger), precisamente una novela rosa.

Mis tiempos tenían sus tipos. Los que quitaban la red al jugar tenis para facilitar el voleo. Los que cambiaban los anuncios y rótulos en el pueblo poniendo "Veterinario" al médico y tachando el "tario" al "Abogado-Notario". El que puso



"Carnes frescas" en el 5 y 10 y "Extracciones sin dolor" en el Banco. Y los que molestaban al buen don José Navarro desde el edificio Calderón (hoy Jorge Bird). Le decían: "si quiere ser prócer, cámbiese el nombre a don Pepe Navarro Pepe". Todo porque, en aquel entonces, honraba la Universidad como catedrático visitante don Tomás Navarro Tomás. Las cuchufletas al profesor Navarro motivaron una carta de éste al rector quejándose de que sus vecinos del frente llevaban "lepra en el alma". Para que, al día siguiente, apareciera de extremo a extremo de la calle una tela-anuncio con flecha que señalaba al edificio y la leyenda "sanatorio de los leprosos del alma".

No, se acabó esa vida... Y los cazagatos que acorralaban a los felinos para llevarlos a la clase de Ana-

# Gallitos Hacia el Norte

Por HÉCTOR BAREA

El próximo 27 de los corrientes, los Gallitos de la Universidad de Puerto Rico emprenderán una nueva cruzada deportiva. Los campeones de nuestro baloncesto superior partirán hacia los Estados Unidos con el propósito de medirse a los más fuertes conjuntos colegiales de la Nación.

Los Gallitos inspirados en el reciente triunfo de nuestro conjunto de béisbol aficionado tratarán de salir triunfantes en la ardua tarea que les espera para honra y prez de nuestra Universidad y de nuestra querida Isla.

Con Víctor Mario Pérez en el timón y su estrella Raúl "Tinajón" Feliciano jugando sus últimos partidos para el Alma Mater, los universitarios esperan emular las actuaciones de aquel inolvidable equipo campeón que bajo la dirección de Felicio Torregrosa y con sus estrellas máximas Coco Vicéns y Freddie Borrás se convirtieron en la sensación de las canchas colegiales.

El equipo de este año compuesto entre otros por los hermanos Santori, Puruco Meléndez, Joe Soto, Arnaldo Hernández y Roberto Morales no tiene nada que envidiarle a aquel inolvidable quinteto y todos esperamos que realicen la mejor de sus actuaciones para que al regresar, vencedores o derrotados, podamos sentirnos orgullosos de ellos.

Y los que casi vivían en el billar. Y los que tenían alquilado un banco en la plaza de ocho de la noche a tres de la mañana. Habrá quienes no crean todo esto y opinen que, en realidad, nunca hubo estudiantes excéntricos. Podría citar nombres y hechos, pero algunos de los héroes todavía pelean bien. Sin embargo, va un cuento de alguien que aun anda por ahí, con sus ciento veinte libras.

Se trata de un poeta, con melena y todo, que se enamoró de una belleza universitaria. Ella aceptó a otro, a un baloncestista estrella, como era natural y lógico. Pues prefería los canastos a los sonetos, que echaba al canasto. El poeta fué a hablar de hombre a hombre con el fuerte. "Tú y yo tenemos que batirnos, por ella, y que el ganador se quede de novio". La respuesta: "Ay, mira, no seas infeliz, si tú no me das ni para empezar". "¿Qué? ¿Que no? Ya verás, vamos a escribir dos romancillos. Los llevamos al profesor de literatura. Y el mejor, pues se gana la novia..."

¿Verdad que ya no hay tipos así?

# Desde El Palito

FOR HÉCTOR BAREA

Con este número de "Universidad" comenzaremos la publicación de esta columna deportiva que esperamos sea del agrado de todos nuestros lectores. No solo hablaremos de lo que se comenta en el Palito sino de todas las actividades deportivas que se efectúan en nuestro primer centro docente.



Héctor Barea

No crean ustedes que en el Palito solo se discuten temas deportivos, a veces salen a colación temas religiosos y políticos. En días pasados sacaron a relucir el caso de Jim Rivera y entonces la discusión se convirtió en un foro político cuando algunos de nosotros se convirtieron en abogados defendiendo la participación de un popular jugador en nuestro torneo de béisbol profesional.

El Palito ha estado de fiesta en estos últimos días con el regreso al lar nativo de los universitarios Jaime Córdova, Manolin Maldonado, Tony Hernández Mazzini y Marota Pérez. Los cuatro realizaron magníficas actuaciones en el campeonato mundial de Béisbol aficionado celebrado en Méjico y en el cual nuestra delegación cargó con los más altos honores. El día en que regresaron nuestros muchachos todo era alegría en el palito. Habían cartelones por doquiera exhortando a los estudiantes a rendirle un cálido recibimiento a estos muchachos. Y bien que ellos se lo merecen.

Durante los meses de octubre a febrero el tema obligado en el Palito es el campeonato de béisbol profesional. Durante las horas de la mañana usted puede pasar por el palito y oír las alegres algarabías en torno al actual torneo que cada día se pone más interesante. Los poncheños son los que llevan la voz cantante gracias a que su novena luce como la superior en el torneo. No obstante los fanáticos criollos, cangrejeros, indios y senadores no se dan por vencido y las recuerdan a los poncheños que en pasada temporada los criollos terminaron con una ventaja de diez juegos en el liderato y no fueron campeones.

Y ahora dejando a un lado el Béisbol profesional pasamos al recién terminado torneo intramural de volibol femenino en el cual los Gallitos de Isabela derrotaron al Car-



VICTOR MARIO PEREZ

# Itinerario de Los Gallitos

El jueves 27 de diciembre sale hacia Nueva York una selección del equipo de Baloncesto de la UPR, Campeones Insulares de 1951.

Los Gallitos van acompañados por el Profesor Víctor Mario Pérez, quien fuera proclamado en la pasada temporada de Baloncesto como el Coach del Año.

La selección universitaria es la siguiente: Raúl Feliciano, Puruco Meléndez, Tino Cains, Roberto Morales, Joe Soto, Fufi Santori, Tito Santori, Fernando Oliver, Santiago Soler y Arnaldo Hernández.

El apinado itinerario de juegos en los Estados Unidos es el siguiente:

- Diciembre 29, contra Universidad de Connecticut.
- Diciembre 31, contra City College.
- Enero 2, contra Universidad de Yale.
- Enero 3, contra New Britain Teacher's College.
- Enero 7, contra Universidad de Columbia.
- Enero 9, contra West Point.
- El equipo estará de regreso el 10 de enero.

lota. Matienzo para proclamarse campeones. El partido resultó muy interesante destacándose por los ganadoras las señoritas Melba Villanueva, Pucky Pol y Nilka Villanueva. Y por las perdedoras las hermanas Awilda y Sonia Martínez, Sarito Orsini y Delia Irizarry.

Sabía usted que la Universidad ha contribuido al Béisbol profesional con los jugadores Rubén Gómez, Bin Torres, Luis Rentas, Pedro Seda, Luis Lugo, Ben Quintana, Nenaco Villá y Pepe Seda.



CAMPEONAS — El equipo GALLITOS DE ISABELA se proclamó campeón femenino de Volibol en la UPR, al derrotar en el juego final al CARLOTA MATIENZO. Arriba, a la izquierda, el equipo campeón: de pie, Nilka González, Esther Toledo, Te-



resita Van Derdys, Carmen Pérez y Puquí Pol. Arrodilladas, Melba Villanueva, Wilma Vargas, Monseratte Berrios, y Teresita García. A la derecha, los subcampeones de Volibol, el equipo CARLOTA MATIENZO: de pie, Sarito Orsini, Amparo Rodri-

guez, Petra Lozada, Efigenia Salaberry, Greta Valiente y Candy Santiago. Arrodilladas, Leticia Herrans, Nelly Benvenutti, Sonia Martínez, Awilda Martínez y Delia Irizarry.

# Universidad

Órgano de la Universidad de Puerto Rico

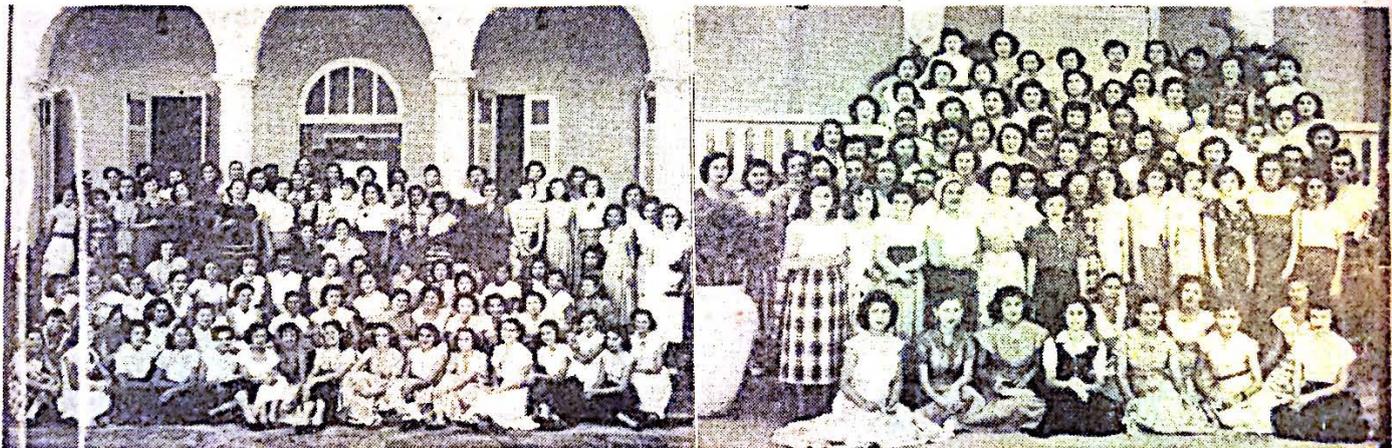
Este es el mes en que Fuentes Fluviales hace su recolecta récord en la ciudad universitaria, y no es con motivo de las Navidades. Es también la época de los exámenes finales. A media noche, a través de todo Río Piedras, están las luces aun prendidas en los habitaciones. Los estudiantes: preocupados, cariacontecidos, ojerosos y despeinados. Buscando la conferencia que le falta. Repasando otros. Preparando la "droga". "Embotellando" lo que debió aprender durante el semestre. En fin, el pueblo y el campus están tristes.



En Tiempo de Exámenes....  
Hasta en Broadway Se Estudia!

Juanita Flores, interesante "Criolla" de la ciudad del Turabo se llevará sin duda el gran susto hoy. Todo por culpa de Samuel Santiago, quien tomó esta serie de retratos sin ser visto. A través de las celosías de una oficina que colinda con Broadway

Pero después de todo, además de nuestros lectores, Juanita salió ganando también. Esos retratos son una gran evidencia que podrá mostrar orgullosa a todos. ¡SOLITA Y ESTUDIANDO EN BROADWAY!



RESIDENCIA DE SEÑORITAS — A la izquierda, grupo de las 103 universitarias que residen en el CARLOTA MATIENZO. A la derecha, grupo de las

112 que residen en el PENSIONADO ISABEL AN-DREU DE AGUILAR. A pesar de la proximidad de los exámenes finales esta simpáticas y alegres

muchachas exhiben la mejor de sus sonrisas. Y en realidad, ninguna parece preocupada. ¡Buena suerte!